

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1968

31 OCTOBRE 1968

PROJET DE LOI

instituant un revenu garanti aux personnes âgées.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet a pour but de réaliser le point 127 de l'accord entre les partis de la majorité. Le texte de cet accord est annexé à la déclaration gouvernementale et libellé comme suit :

« Revenu garanti aux personnes âgées à l'âge normal de la pension :

- 30.000 F ménage;
- 20.000 F isolé.

Une somme de 400 millions sera affectée à cette mesure. »

Il en résulte indiscutablement une amélioration et une extension sensibles des prestations légales existantes en faveur d'un grand nombre de personnes âgées, ce qui correspond d'ailleurs à l'objectif que le Gouvernement poursuit par sa politique sociale : priorité au profit des moins favorisés, le droit pour tous à un minimum social.

Ce serait toutefois une erreur de croire que le Gouvernement considère que les montants précités représentent un « minimum social ».

Au point 128 de l'annexe de la déclaration gouvernementale, nous lisons ce qui suit :

« 128. Objectifs 1971 et années suivantes :

— Majoration du revenu garanti aux personnes âgées, d'au moins 10 % par an, à partir de 1970, pour atteindre en 1975 un revenu garanti de 48.000 F/30.000 F. »

Le Gouvernement espère ainsi libérer le plus rapidement possible de la crainte du besoin toutes les personnes âgées sans distinction.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1968

31 OKTOBER 1968

WETSONTWERP

tot instelling van een gewaarborgd inkomen
voor ouden van dagen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit ontwerp strekt er toe het punt 127 te realiseren van het akkoord tussen de meerderheidspartijen, dat als bijlage bij de regeringsverklaring werd gevoegd en waarvan de tekst luidt als volgt :

« Gewaarborgd inkomen aan al de personen die de normale pensioenleeftijd bereiken :

- 30.000 F gezin;
- 20.000 F alleenstaande.

Een bedrag van 400 miljoen zal aan deze maatregel besteed worden. »

Het heeft ontegensprekelijk voor gevolg, de bestaande wettelijke voorzieningen voor een groot aantal ouden van dagen aanzienlijk te verbeteren en uit te breiden, en ligt in de lijn van het doel dat de Regering, door haar sociaal beleid, nastreeft : voorrang voor de minstbegunstigden, voor allen het recht op een sociaal minimum.

Het zou echter verkeerd zijn te veronderstellen dat de Regering hogergenoemde bedragen beschouwt als een « sociaal minimum ».

In punt 128 van de bijlage aan de regeringsverklaring lezen wij wat volgt :

« 128. Oogmerken voor 1971 en de volgende jaren :

— Verhoging van het aan de bejaarden gewaarborgd inkomen met tenminste 10 % per jaar, met ingang van 1970, om in 1975 een gewaarborgd inkomen van 48.000 F/30.000 F te bereiken. »

Op die wijze hoopt de Regering zo vlug mogelijk alle bejaarden zonder onderscheid te bevrijden van de vrees voor ellende.

Si les travailleurs salariés qui peuvent se prévaloir d'une carrière professionnelle complète ont droit, depuis de nombreuses années déjà, à un revenu garanti à l'âge de la retraite, soit parce qu'un montant minimum a été prévu à titre de pension, soit parce que des salaires forfaitaires favorables sont pris en considération pour la partie de leur carrière antérieure à 1955, la situation se présente toutefois sous un jour nettement moins favorable, lorsqu'il s'agit de travailleurs salariés ou indépendants qui n'ont pas accompli une carrière professionnelle complète ou qui, pour raisons diverses, ne peuvent se prévaloir d'une carrière professionnelle.

C'est afin de venir en aide à ces dernières catégories que la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pensions de retraite et de survie au profit des assurés libres a institué un régime d'octroi d'une majoration de rente. La majoration de rente de vieillesse varie en fonction de la date de naissance du demandeur, de l'âge atteint lors de l'entrée en jouissance, du nombre de versements de cotisations d'un montant bien déterminé des ressources du demandeur et, le cas échéant, de celles du conjoint, ainsi que du nombre d'années pour lesquelles le demandeur, et le cas échéant, son conjoint, justifient d'une occupation habituelle et en ordre principal relevant d'un autre régime de pensions.

Dans l'hypothèse la plus favorable, un bénéficiaire du sexe masculin, né en 1903 et qui entre en jouissance de la majoration de rente de vieillesse en 1968, peut prétendre au maximum, un montant mensuel de 2.222 F ou 1.282 F, selon qu'il s'agit d'un taux de ménage ou d'un taux d'isolé, tandis que pour une bénéficiaire, née en 1908, ce montant s'élèverait à 1.303 F (indice des prix de détail 134,75). « Dans l'hypothèse la plus favorable » signifie donc qu'aucune déduction n'est opérée ni pour une pension accordée dans un autre régime, ni pour revenus trop élevés, ni pour versements manquants.

Ces avantages ne s'élèvent, respectivement, qu'à 1.081 F, 627 F et 715 F, lorsque l'intéressé n'a pas effectué de versements en tant qu'assuré libre et ne dispose ni d'une autre pension, ni de ressources trop élevées.

La prise en considération des ressources est pleinement justifiée. Il ne faut en effet pas perdre de vue que la majoration de rente constitue, somme toute, un avantage qui est intégralement supporté par l'Etat.

En vertu de l'article 22 de la loi du 12 février 1963, le montant des ressources est établi comme en matière de pensions pour travailleurs indépendants. Il importe de mettre en relief, à cet égard, qu'une part des cotisations versées par les travailleurs indépendants est destinée à la répartition, de sorte que l'assouplissement progressif de l'enquête sur les ressources dans ce régime est, dans une certaine mesure, supporté par les travailleurs indépendants eux-mêmes.

La question qui se pose toutefois est celle de savoir si pareil assouplissement de l'enquête sur les ressources se justifie également pour la majoration de rente de vieillesse, cet assouplissement s'opérant entièrement à la charge de l'Etat. L'expérience a démontré qu'il n'est nullement indiqué de continuer à suivre, en ce domaine, la législation relative à pension des travailleurs indépendants.

On a pu constater par ailleurs, que la majoration de rente de vieillesse est due à des personnes qui disposent de ressources personnelles appréciables.

De plus, la majoration de rente doit être réduite, en raison de versements manquants. C'est ainsi que, depuis le 1^{er} janvier 1963, ces versements doivent atteindre la somme de 1.200 F par an au moins. Il existe des cas, et nous songeons à certains handicapés qui n'exercent aucune occupation professionnelle, où même cette somme annuelle de 1.200 F est trop onéreuse.

Zo de werknemers met volledige beroepsloopbaan reeds sinds lang bij het bereiken van de pensioenleeftijd kunnen aanspraak maken op een gewaarborgd minimuminkomen, hetzij omdat een minimum is gesteld voor hun pensioenbedrag, hetzij omdat gunstige forfaitaire lonen voor het gedeelte van hun loopbaan dat 1955 voorafgaat in aanmerking worden genomen, is de toestand heel wat minder gunstig wanneer het gaat om werknemers of zelfstandigen met slechts een gedeeltelijke beroepsloopbaan of om diegenen die om allerlei redenen geen beroepsloopbaan hebben gekend.

Om deze laatste categorieën ter hulp te komen werd een stelsel tot toekenning van rentebijslag vastgesteld in de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden. De ouderdomsrentebijslag was daarbij verschillend naar gelang de geboortedatum van de aanvrager, zijn leeftijd bij de ingetreding, het aantal stortingen van bijdragen van een welomschreven omvang, zijn bestaansmiddelen en eventueel deze van de echtgenoot en het aantal jaren waarvoor de aanvrager en eventueel zijn echtgenoot, een gewone hoofdbezigheid in een andere pensioenregeling deed blijken.

In de gunstigste voorwaarden kan aldus aan een mannelijk gerechtigde geboren in 1903 en die in 1968 in het genot treedt van een ouderdomsrentebijslag hoogstens een maandbedrag van 2.222 F of 1.282 F, naar gelang het een gezinsbedrag of een bedrag voor alleenstaande betreft, verleend worden, en voor een vrouwelijk gerechtigde geboren in 1908 zou dat 1.303 F zijn (index der kleinhandelsprijzen 134,75). Als men zegt « in de gunstigste voorwaarden » betekent dat dus dat er geen aftrek mag zijn voor een pensioen in een andere regeling, noch voor te hoge bestaansmiddelen, noch voor ontbrekende stortingen.

Deze voordelen bedragen respectievelijk slechts 1.081 F, 627 F en 715 F wanneer betrokkene geen stortingen als vrijwillig verzekerde heeft verricht en noch over een ander pensioen, noch over te hoge bestaansmiddelen beschikt.

Het in rekening brengen van de bestaansmiddelen was ten volle gerechtvaardigd, aangezien de rentebijslag dan toch een voordeel is dat volledig ten laste van het Rijk valt.

Luidens artikel 22 van de wet van 12 februari 1963 wordt het bedrag van de bestaansmiddelen vastgesteld zoals dat in de pensioenwetgeving voor de zelfstandigen gebeurt. Men mag echter niet vergeten dat er een gedeelte van de bijdragen betaald door de zelfstandigen bestemd is voor de repartitie, zodat de geleidelijke versoepeling van het onderzoek naar de bestaansmiddelen in deze pensioenwetgeving in zekere mate door de zelfstandigen zelf wordt gedragen.

De vraag is echter of zulke versoepeling van dat onderzoek naar de bestaansmiddelen ook verantwoord is voor de ouderdomsrentebijslag, welke volledig ten laste van het Rijk zou gebeuren. De praktijk heeft uitgewezen dat het niet wenselijk is nog langer de pensioenwetgeving voor zelfstandigen terzake te blijven volgen.

Anderzijds is vastgesteld dat ouderdomsrentebijslag moet worden verleend aan personen die over heel wat eigen inkomsten beschikken.

Overigens moet de rentebijslag worden verminderd wegens ontbrekende stortingen. Sinds 1 januari 1963, bij voorbeeld, moeten deze stortingen minstens 1.200 F bedragen per jaar. Er zijn gevallen, en wij denken aan bepaalde mindervaliden zonder beroepsarbeid, waar zelfs deze som van 1.200 F per jaar te zwaar is om te betalen.

On peut se demander dès lors s'il ne convient pas de revoir les bases de l'intervention de l'Etat en faveur des personnes âgées qui se trouvent dans le besoin.

Il existe déjà, en faveur des estropiés et mutilés, un régime en vertu duquel le montant de l'allocation avant l'âge de 65 ans est de toute manière garanti à l'estropié ou au mutilé, par l'octroi éventuel d'une allocation complémentaire de vieillesse, moyennant cependant une enquête sur les ressources, au moment de l'attribution de la pension à l'âge de 65 ans.

C'est un régime analogue que le Gouvernement entend généraliser en faveur de toutes les personnes âgées; ce régime se substituerait à la majoration de rente.

Les versements opérés ne seraient plus pris en considération, car il existe nombre de cas sociaux où ces versements n'ont pu être effectués.

Il ne serait pas davantage tenu compte du nombre d'années pour lesquelles une occupation habituelle et en ordre principal est prouvée dans un autre régime de pensions: la pension correspondante peut, en effet différer selon les cas. Cependant, en principe, le montant de la pension que le demandeur ou son conjoint obtiennent en vertu d'un autre régime de pensions obligatoire, sera déduit du revenu garanti.

En outre, afin de ne pas décourager l'épargne, la possibilité est prévue d'immuniser une partie des revenus.

L'incidence financière.

Comme pour les dépenses résultant de l'application de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pensions de retraite et de survie au profit des assurés libres, le financement du présent projet est à charge de l'Etat.

Il s'avère malaisé d'en calculer le coût: il faut se baser sur les données disponibles en matière de majoration de rente et, en outre, tenir compte d'hypothèses et de données qui ne peuvent être déterminées qu'approximativement.

La loi du 12 février 1963 prévoit les moyens financiers suivants:

1. — Dotation 1968: 870.000.000 F (1).
2. — Emprunt auprès de la C.G.E.R.: $\pm$ 200.000.000 F.

A ce sujet, il convient d'attirer l'attention sur deux faits. En premier lieu, les emprunts.

Depuis la loi du 12 février 1963 un emprunt annuel est contracté auprès de la Caisse générale d'épargne et de retraite. Le montant total emprunté au 31 décembre 1967 atteint 1.147 millions de francs.

Il faut tout d'abord rejeter en principe le financement à l'aide d'un emprunt pour dépenses de consommation. Les charges résultant de l'amortissement de la dette et des intérêts s'élèvent, en outre, à un montant tel qu'elles constituent une lourde hypothèque pour l'avenir et qu'elles créent à long terme des situations intenable.

Nous estimons, dès lors, qu'après cinq années d'application de la loi précitée, il y a lieu de remédier à cela en imputant au budget des pensions un montant annuel destiné au financement intégral des charges découlant des dispositions maintenues en vigueur de la loi du 12 février 1963, ainsi que des dispositions du présent projet.

La déclaration gouvernementale prévoit, en conséquence, qu'un crédit de 400 millions de francs sera rendu disponible

(1) Voir la loi du 11 juillet 1968 contenant le budget des Pensions pour l'année budgétaire 1968, article 42.02 (*Moniteur belge* du 1^{er} août 1968).

Derhalve kan men zich afvragen of er niet moet gedacht worden aan een herziening van de grondslag van de rijks-toelage aan noodlijdende ouden van dagen.

Er bestond reeds, voor wat betreft de gebrekkigen en verminkten, een stelsel luidens welk het bedrag van de tegemoetkoming vóór de leeftijd van 65 jaar alleszins gewaarborgd werd aan de gebrekkige of verminkte, door een eventuele toekenning van een aanvullende ouderdoms-tegemoetkoming, na onderzoek omtrent de bestaansmiddelen weliswaar, bij het pensioen vanaf de leeftijd van 65 jaar.

Het is zulk systeem dat de Regering zou willen veralgemenen tot alle ouden van dagen, in de plaats van rente-bijslag.

Er zou dus geen rekening meer gehouden worden met de gedane stortingen, omdat er een aantal sociale gevallen zijn die deze stortingen niet konden doen.

Evenmin met het aantal jaren waarvoor een gewone hoofdbezigheid in een andere pensioenregeling is bewezen, omdat het pensioen dat daaraan beantwoordt verschilt naar gelang het geval. Wel zal in beginsel het pensioenbedrag in een andere verplichte pensioenregeling dat de aanvrager of zijn echtgenoot bekomen van het gewaarborgd inkomen worden afgetrokken.

Daarenboven wordt, teneinde de spaarzin niet te ontmoedigen, in de mogelijkheid voorzien een gedeelte van het inkomen vrij te stellen.

Financiële Weerslag.

Evenals de uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden, wordt de financiering van dit ontwerp ten laste van het Rijk gelegd.

Het is vrij moeilijk om de kostprijs te berekenen: men moet zich steunen op de beschikbare gegevens inzake rentebijlagen en daarenboven rekening houden met veronderstellingen en met gegevens die slechts bij benadering kunnen bepaald worden.

De wet van 12 februari 1963 bepaalt de volgende financiële middelen:

1. — Dotatie 1968: 870.000.000 F (1).
2. — Lening bij de A.S.L.K.: $\pm$ 200.000.000 F.

Hierbij moet de aandacht gevestigd worden op twee feiten. Vooreerst de leningen.

Sedert de wet van 12 februari 1963 wordt een jaarlijkse lening aangegaan bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. Het totaal geleend bedrag op 31 december 1967 bereikt 1.147 miljoen frank.

Vooreerst moet de financiering door een lening van consumptieve uitgaven principieel worden verworpen. Daarenboven worden de lasten die voortvloeien uit de delging van de schuld en de intresten zo hoog, dat zij de toekomst zwaar belasten en op lange termijn onhoudbare toestanden scheppen.

Wij zijn daarom van oordeel dat, na vijf jaar toepassing van bovengenoemde wet hieraan moet worden verholpen, door het inschrijven in de begroting van pensioenen, van een jaarlijks bedrag voor de volledige financiering van de nog van toepassing blijvende bepalingen vervat in de wet van 12 februari 1963, evenals van de nieuwe voorzieningen van onderhavig ontwerp.

Vervolgens vermeldt de regeringsverklaring dat voor het dekken van de uitgaven van de door deze tekst ver-

(1) Zie wet van 11 juli 1968 houdende begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1968, artikel 42.02 (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1968).

pour la couverture des dépenses provenant des avantages prévus par le présent texte.

La dépense totale résultant de la loi sur le revenu garanti s'élèverait en 1969, à 1.369 millions de francs.

Il importe maintenant de présenter des textes légaux et de prendre des mesures d'exécution en vue d'atteindre le but proposé, sans toutefois dépasser le crédit dont on dispose.

La tâche n'est pas facile.

Pour calculer la répercussion financière de ce projet, nous nous basons sur les données disponibles en matière de majoration de rente, mais pour le calcul des incidences financières de l'application du présent texte, nous nous trouvons confrontés avec quelques inconnues :

— le nombre de personnes qui, à ce jour, n'ont pas introduit de demande du fait que leur revenu est trop élevé pour obtenir une majoration de rente de vieillesse en application de la loi du 12 février 1963;

— le nombre de personnes dont la demande a été rejetée pour le même motif;

— le nombre de ceux qui estiment ne pas avoir droit à une majoration de rente, parce qu'ils n'ont pas effectué de versements en qualité d'assuré libre.

En raison de ces inconnues, la prudence s'impose. Nous estimons qu'il vaut mieux prendre un départ prudent. Si au terme de la période de « rodage », nous arrivons à la constatation heureuse que le crédit prévu permet d'augmenter les montants et d'assouplir les normes légales, ni le législateur, ni le pouvoir exécutif ne refuseront de créer des conditions de vie meilleures pour cette catégorie de personnes âgées.

Comme il a été dit antérieurement, le projet est basé sur l'enquête sur les ressources. A l'exception de quelques exemptions déterminées par la loi, toutes les ressources seront prises en considération.

Le taux de la pension (30 000 F ou 20 000 F) est réduit de la différence entre le revenu réel et le revenu immunisé.

Exemple : Une personne isolée dispose encore d'un revenu annuel de 20.000 F.

Calcul du revenu garanti :

— Taux de base pour une personne isolée ... 20.000 F
— Revenu immunisé à déterminer par le Roi

Prenons p. ex. 10.000 F

— Revenu réel supposé : 20.000 F

— Réduction à appliquer :

20.000 F — 10.000 F ... 10.000 F

revenu garanti ... 10.000 F

Revenu total : revenu personnel réel ... 20.000 F

+ revenu garanti ... 10.000 F

Total ... 30.000 F

Nous estimons qu'en considération des nombreuses inconnues, le Roi doit disposer de pouvoirs suffisants pour fixer autant que possible le mode de calcul de ces revenus.

Etant donné que cette fixation des revenus peut influencer considérablement l'incidence financière dans un sens favorable ou défavorable, nous sommes d'avis que les revenus doivent être déterminés de manière à s'approcher autant que possible de la réalité.

leende voordelen, een krediet van 400 miljoen frank ter beschikking gesteld wordt.

De totale kostprijs van de wet op het gewaarborgd inkomen voor 1969 zou 1.369 miljoen frank bedragen.

Het komt er thans op aan wetteksten voor te leggen en uitvoeringsmaatregelen te treffen, waardoor het vooropgestelde doel wordt bereikt zonder het ter beschikking gestelde krediet te overschrijden.

Dit is geen gemakkelijke taak.

Om de financiële weerslag van dit ontwerp te berekenen steunen wij ons op de beschikbare gegevens inzake rente-bijslag, doch met het oog op de berekening van de financiële gevolgen, die uit de toepassing van onderhavige tekst voortspruiten, staan wij voor enkele onbekenden :

— het aantal personen die tot op heden geen aanvraag hebben ingediend omdat hun inkomen te hoog was om in toepassing van de wet van 12 februari 1963 een ouderdomsrentebijslag te bekomen;

— het aantal personen van wie de aanvraag om dezelfde reden verworpen werd;

— het aantal van degenen die, omdat zij als vrijwillig verzekerde nooit stortingen deden, van oordeel waren dat zij geen recht hadden op rentebijslag.

Wegens deze onbekenden is voorzichtigheid geboden. Wij zijn van oordeel dat het beter is voorzichtig te starten, en indien we na de « rodageperiode » tot de gelukkige vaststelling komen dat het uitgetrokken krediet toelaat de bedragen te verhogen en de wettelijke normen te versoepelen zal noch de wetgever noch de Uitvoerende Macht weigeren voor deze categorie bejaarden betere levensvoorwaarden te scheppen.

Het ontwerp is, zoals hoger gezegd, gesteund op het onderzoek naar de bestaansmiddelen. Behoudens enkele vrijstellingen — in de wet bepaald — komen alle inkomsten in aanmerking.

Het pensioenbedrag (30.000 F of 20.000 F) wordt verminderd met het verschil tussen het werkelijk inkomen en het vrijgesteld inkomen.

Voorbeeld : Een alleenstaande heeft nog een inkomen van 20.000 F per jaar.

Berekening van het gewaarborgd inkomen :

— Basisbedrag voor een alleenstaande ... 20.000 F

— Vrijgesteld inkomen te bepalen door de Koning

Nemen wij bv. 10.000 F

— Werkelijk inkomen bij veronderstelling : 20.000 F

— Toe te passen vermindering :

20.000 F — 10.000 F ... 10.000 F

gewaarborgd inkomen ... 10.000 F

Total inkomen : werkelijk persoonlijk in-

komen ... 20.000 F

daarbij gewaarborgd inkomen ... 10.000 F

Totaal ... 30.000 F

Wij zijn van oordeel dat wegens de talrijke onbekenden, aan de Koning voldoende macht moet verleend worden om de wijze van berekening van de inkomsten zoveel mogelijk te bepalen.

Aangezien deze inkomstenbepaling de financiële weerslag in gunstige of ongunstige zin sterk kan beïnvloeden, zijn we van oordeel dat de inkomsten derwijze moeten bepaald worden, dat zij zo dicht mogelijk de werkelijkheid benaderen.

Analyse des articles.

Article 1^{er}. — Cet article détermine qui peut prétendre le revenu garanti. Ce sont les hommes et les femmes qui sont âgés respectivement d'au moins soixante-cinq et soixante ans et qui remplissent les conditions posées par la loi.

L'âge requis correspond à l'âge normal de la pension dans notre pays.

Les bénéficiaires doivent résider en Belgique. Il est exigé, en outre, pour ceux qui ne sont pas de nationalité belge, qu'ils aient une résidence en Belgique durant les cinq années qui précèdent la date d'entrée en jouissance.

De ce fait, la preuve d'un attachement au pays qui lui garantit un revenu, est apportée par la personne qui n'est pas de nationalité belge.

Cette dernière personne ne peut cependant prétendre le revenu garanti que :

1^o si en matière de revenu garanti, se trouve conclue une convention de réciprocité par laquelle un avantage semblable est attribué aux Belges résidant dans le pays dont l'étranger est ressortissant;

2^o s'il est apatride ou réfugié politique.

L'article 2 fixe le montant du revenu garanti. Il s'élève à 30.000 F pour un ménage et à 20.000 F pour un isolé. Il est lié à l'indice des prix à la consommation.

En attendant l'adaptation de la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail du Royaume, l'article 3 règle, en tant que solution transitoire, la liaison au nouvel indice des prix à la consommation par l'application d'un coefficient de conversion (100/77) à l'ancien indice des prix de détail de 134,75, auquel les montants mentionnés à l'article 2 sont liés.

Article 4. — Cet article règle l'enquête sur les ressources.

En principe, l'ensemble des ressources du demandeur et du conjoint est pris en considération. En cas de séparation de fait et de séparation de corps les ressources des conjoints continuent à être additionnées.

Il n'est pas tenu compte de certaines ressources.

Tel est le cas des prestations familiales, auxquelles le demandeur a droit en faveur d'enfants, des prestations qui relèvent de l'assistance publique ou privée, des aliments entre ascendants et descendants et des rentes.

En effet, les rentes acquises à la suite de versements en tant qu'assurés libres résultent d'un effort personnel des intéressés. C'est la raison pour laquelle il est indiqué de ne pas en tenir compte.

Les rentes acquises en tant qu'assurés obligatoires sont toutefois prises en considération. Toutes autres ressources, quelles qu'en soient la nature et l'origine, sont prises en considération.

Les indemnités accordées aux victimes d'accidents du travail, d'accidents survenus sur le chemin du travail, ou de maladies professionnelles, ou servies à leurs ayants droit, sont donc intégralement considérées comme ressources. Elles remplacent la rémunération et constituent des moyens d'existence.

Toelichting van de artikelen.

Artikel 1. — Dit artikel bepaalt wie aanspraak kan maken op het gewaarborgd inkomen. Het zijn de mannen en vrouwen die ten minste vijftenzestig respectievelijk zestig jaar oud zijn en die aan de door de wet gestelde voorwaarden voldoen.

De vereiste leeftijd beantwoordt aan de normale pensioenleeftijd in ons land.

De gerechtigden moeten in België verblijven en daarenboven wordt voor hen die de Belgische nationaliteit niet bezitten een verblijf in België gedurende de vijf jaar vóór de datum van ingenottreding geëist.

Hierdoor wordt in hoofde van de niet-Belg het bewijs geleverd van een gehechtheid aan het land dat hem een inkomen waarborgt.

De niet-Belg kan echter slechts op dit gewaarborgd inkomen aanspraak maken :

1^o indien een wederkerigheidsovereenkomst werd afgesloten op het stuk van gewaarborgd inkomen waarbij aan de Belgen die verblijven in het land waarvan de vreemdeling onderdaan is gelijkaardige voordelen inzake gewaarborgd inkomen worden toegekend;

2^o als hij staatloze of politieke vluchteling is.

Artikel 2 stelt het bedrag van het gewaarborgd inkomen vast. Het bedraagt 30.000 F voor een gezin en 20.000 F voor een alleenstaande. Het is gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijsen.

Artikel 3 regelt, in afwachting dat de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer van de kleinhandelsprijsen van het Koninkrijk aangepast wordt, bij wijze van overgangso oplossing, de koppeling aan het nieuwe indexcijfer van de consumptieprijsen door een omzettingcoëfficiënt (100/77) toe te passen op het vroeger indexcijfer van de kleinhandelsprijsen van 134,75 waaraan de in artikel 2 opgesomde bedragen gekoppeld werden.

Artikel 4. — Dit artikel regelt het onderzoek naar de bestaansmiddelen.

In beginsel worden alle bestaansmiddelen van de aanvrager en van zijn echtgenoot in aanmerking genomen. Bij feitelijke scheiding en scheiding van tafel en bed worden de bestaansmiddelen van de echtgenoten verder samengeteld.

Met bepaalde bestaansmiddelen wordt geen rekening gehouden.

Dit is het geval met de gezinsbijslag waarop de aanvrager aanspraak kan maken ten voordele van kinderen, met uitkeringen van openbare of private bijstand, met onderhoudsgelden tussen ascendenten en descendanten en met de renten.

De renten verworven ingevolge stortingen als vrijwillig verzekerd zijn immers het resultaat van een persoonlijke inspanning van de betrokkenen. Om die reden is het aangewezen ze buiten rekening te stellen.

Renten verworven als verplicht verzekerd worden evenwel in aanmerking genomen. Alle andere bestaansmiddelen, van welke aard en oorsprong ook komen in aanmerking.

Uitkeringen toegekend aan slachtoffers van een arbeidsongeval, van een ongeval voorgekomen op de weg van het werk, of van een beroepsziekte, of toegekend aan hun rechthebbenden, worden dus integraal in aanmerking genomen als bestaansmiddelen. Zij vervangen het loon en verzekeren het bestaan.

L'article 5 prévoit que, pour la prise en considération d'immeubles comme ressources, il est tenu compte du revenu cadastral, multiplié ou non par un coefficient. De plus, il y a lieu de tenir compte des charges familiales, de l'ensemble des ressources du demandeur et de son conjoint aussi que du fait que les immeubles sont loués ou non.

La nue-propriété, n'étant pas productive d'un revenu, est négligée.

Article 6. — Le Roi détermine le taux d'intérêt dont il sera tenu compte pour les capitaux mobiliers. Ce taux d'intérêt pourra varier selon l'importance des capitaux : on peut admettre, en effet, que les capitaux relativement importants sont placés à des conditions plus favorables.

L'article 7 traite de la cession de biens moyennant rente viagère ou non, et de l'influence d'une expropriation pour cause d'utilité publique.

L'article 8 permet au Roi d'immuniser, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, des petits revenus, tels qu'un livret d'épargne ou une maison modeste ayant un revenu cadastral peu important.

L'article 9 permettra au Roi à l'avenir, compte tenu des possibilités financières, d'assouplir les conditions en matière de ressources.

Comme mentionné ci-dessus des conditions assez sévères sont fixées dans la loi, afin que les dépenses n'excèdent pas le crédit prévu.

L'article 10 prévoit que le montant du revenu garanti est diminué du montant des pensions de retraite et de survie ainsi que de celui de tous autres avantages qui sont accordés au demandeur ou à son conjoint, soit en application d'un régime obligatoire belge de pension, institué par ou en vertu d'une loi, d'un règlement provincial ou par la Société nationale des Chemins de fer belges, soit en application d'un régime obligatoire étranger de pension.

La pension constituée, en tant qu'assurés obligatoires, par d'anciens employés coloniaux est considérée comme pension, au sens du présent article.

Les rentes constituées, en tant qu'assurés obligatoires, par d'anciens travailleurs salariés en Belgique ne constituent pas une pension, mais un revenu; il convient dès lors d'en tenir compte lors de l'enquête sur les ressources.

L'indemnité d'adaptation n'est pas considérée comme pension, au sens de cet article, mais entre en ligne de compte pour les ressources.

Cet article implique également que le Service des pensions de vieillesse du Ministère de la Prévoyance sociale se voit attribuer le droit de connaître les montants de pension liquidés dans d'autres secteurs et de réduire, le cas échéant, le revenu garanti acquis à concurrence des pensions accordées ou d'une partie de celles-ci.

Les articles 11 et 12 fixent la procédure à suivre pour l'obtention du revenu garanti.

Il est alloué à la demande de l'intéressé.

Le Roi détermine les renseignements qui doivent être fournis et le mode d'introduction de la demande et de la déclaration de l'intéressé.

Il se peut qu'un demandeur de pension, au titre de travailleur salarié ou de travailleur indépendant, en vienne à constater au moment où lui est notifiée la décision relative à cette pension, qu'il peut prétendre un revenu garanti, alors qu'il n'a pas sollicité antérieurement le bénéfice de

Artikel 5 bepaalt dat voor het in aanmerking nemen van onroerende goederen als bestaansmiddelen rekening wordt gehouden met het kadastraal inkomen, al of niet vermenigvuldigd met een coëfficiënt. Daarbij moet men de gezinslasten, het geheel van de inkomsten van de aanvrager en zijn echtgenote en de al of niet verhuring der onroerende goederen in aanmerking nemen.

Daar het naakte eigendomsrecht geen inkomen opbrengt, mag het verwaarloosd worden.

Artikel 6. — De Koning bepaalt de interestvoet waarmee rekening zal worden gehouden voor roerende kapitalen. Deze interestvoet zal kunnen verschillend zijn naar gelang de omvang der kapitalen : men mag inderdaad aannemen dat betrekkelijk belangrijke kapitalen tegen gunstige voorwaarden zullen belegd zijn.

Artikel 7 handelt over de afstand van goederen, al of niet tegen lijfrente, en over de invloed van een onteigening ten algemenen nutte.

Artikel 8 laat aan de Koning toe bij een in Ministerraad overlegd besluit kleine inkomens, zoals een spaarboekje of een bescheiden woning met gering kadastraal inkomen buiten rekening te stellen.

Artikel 9 zal in de toekomst aan de Koning toelaten om, naar gelang de financiële mogelijkheden, de voorwaarden inzake bestaansmiddelen te milderen.

Zoals reeds hoger aangestipt worden tamelijk strenge voorwaarden in de wet gesteld ten einde de uitgaven binnen het uitgetrokken krediet te houden.

Artikel 10 bepaalt dat het bedrag van het gewaarborgd inkomen wordt verminderd met de rust- en overlevingspensioenen en met alle andere voordelen die aan de aanvrager of zijn echtgenoot werden verleend hetzij met toepassing van een Belgische verplichte pensioenregeling ingesteld bij of krachtens een wet, een provinciaal reglement of door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, hetzij met toepassing van een buitenlandse verplichte pensioenregeling.

Het pensioen gevestigd als verplicht verzekerden door gewezen koloniale bedienden wordt als pensioen in de zin van dit artikel beschouwd.

De renten gevestigd als verplicht verzekerden door gewezen werknemers in België is geen pensioen, maar vormt wel een inkomen en moet dus in rekening gebracht bij het onderzoek naar de bestaansmiddelen.

De aanpassingsuitkering wordt niet beschouwd als pensioen in de zin van dit artikel maar wordt in rekening gebracht voor de bestaansmiddelen.

Dit artikel sluit ook in dat de Dienst voor Ouderdomspensioenen van het Ministerie van Sociale Voorzorg, het recht krijgt de pensioenbedragen uitgekeerd in andere sectoren te kennen en het toegekende gewaarborgd inkomen in voorkomend geval te verminderen met de uitbetaalde pensioenen of met een gedeelte ervan.

Artikelen 11 en 12 regelen de procedure om het gewaarborgd inkomen te bekomen.

Het wordt toegekend op aanvraag van de betrokkene.

De Koning bepaalt de inlichtingen welke moeten worden gegeven en de wijze van indiening van de aanvraag en van de aangifte van de betrokkene.

Het kan gebeuren dat een aanvrager van een pensioen als werknemer of als zelfstandige tot de vaststelling komt bij de notificatie van de beslissing inzake dit pensioen dat hij in aanmerking komt voor een gewaarborgd inkomen, dat hij voorheen niet aangevraagd heeft, in de mening verke-

celui-ci, croyant que sa pension de travailleur salarié ou de travailleur indépendant constituerait un obstacle. Il convient, dès lors, qu'une demande de revenu garanti, introduite dans le mois de la notification de la décision relative à la pension de travailleur salarié ou de travailleur indépendant, produise ses effets à la même date que la pension de travailleur salarié ou de travailleur indépendant.

On se fonde sur la déclaration faite par le demandeur lui-même. La véracité de celle-ci sera toutefois vérifiée sur la base des résultats de l'enquête qu'effectue le service ministériel.

Le service ministériel obtiendra, notamment, ses renseignements auprès du contrôleur des contributions et du receveur de l'enregistrement et des domaines, comme en matière d'octroi de la majoration de rente.

S'il y a suffisamment d'éléments dans la déclaration du demandeur, dont il résulte qu'il ne remplit pas les conditions pour obtenir le revenu garanti (p. ex. conditions d'âge, de résidence, bénéfice d'une pension dont le taux est supérieur au montant maximum du revenu garanti), la consultation du contrôleur des contributions directes ou du receveur de l'enregistrement et des domaines est superflue : une décision de refus peut être prise immédiatement par le service ministériel.

L'article 13 prévoit des sanctions en cas d'omission de déclaration de ressources, dont le demandeur ou le bénéficiaire connaît l'existence.

L'article 14 traite de la décision administrative, de sa révision et de l'examen d'office du droit au revenu garanti en cas de décès du bénéficiaire ou de son conjoint.

Lorsqu'un revenu garanti est accordé au taux de ménage et lorsque l'un des conjoints vient à décéder, le revenu garanti est d'office octroyé au taux d'isolé, sans que l'administration fasse une nouvelle enquête sur les ressources; celles-ci sont censées appartenir, pour moitié, à chacun des deux conjoints. Le conjoint survivant a toutefois l'obligation d'introduire, de sa propre initiative, une nouvelle demande, lorsque par suite du décès, le montant des ressources qui entrent en ligne de compte est supérieur à la moitié du montant des ressources qui ont été prises en considération pour le ménage. A l'inverse, le conjoint survivant peut introduire une nouvelle demande, lorsqu'il estime que cette moitié y est trop élevée.

Le but de la prise en considération, d'office, de la moitié des ressources du ménage, pour le conjoint survivant, vise simplement à permettre de payer rapidement le revenu garanti au conjoint survivant.

L'article 15 prévoit la polyvalence des demandes. Celle-ci est à sens unique, car ce serait faire œuvre administrative oiseuse que de communiquer au service ministériel chargé de l'octroi du revenu garanti, les demandes des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants qui de toute évidence ne peuvent prétendre le revenu garanti.

Des contestations relatives à l'application de la présente loi doivent, conformément à *l'article 16*, être soumises aux juridictions qui, à l'heure actuelle, sont compétentes dans le régime des travailleurs salariés et pour l'octroi de la majoration de rente.

Cependant, il y a lieu de tenir compte de l'entrée en vigueur du Code judiciaire.

rende dat zijn pensioen als werknemer of als zelfstandige daarvoor een beletsel zou uitmaken. Daarom is het gewenst dat een aanvraag van gewaarborgd inkomen ingediend binnen de maand na de notificatie van de beslissing inzake het pensioen als werknemer of zelfstandige op dezelfde datum als het pensioen als werknemer of zelfstandige uitwerking zou hebben.

Men gaat uit van de aangifte van de aanvrager zelf. De geloofwaardigheid van de aanvrager zal nochtans getoetst worden aan de resultaten van het onderzoek door de ministeriële dienst.

De ministeriële dienst zal zijn inlichtingen inzonderheid betrekken van de controleur der inkomstenbelastingen en de ontvanger van registratie en domeinen, zoals dat tot dusver voor de toekenning van de rentebijslag het geval was.

Wanneer er voldoende elementen in de aangifte van de aanvrager voorkomen, waaruit blijkt dat hij niet de voorwaarden vervult om het gewaarborgd inkomen te bekomen (bijv. voorwaarden inzake leeftijd, inzake verblijf, genot van een pensioen waarvan het bedrag hoger is dan het maximumbedrag van het gewaarborgd inkomen) is de raadpleging van de controleur der inkomstenbelastingen of van de ontvanger van registratie en domeinen overbodig : een beslissing tot weigering kan dadelijk door de ministeriële dienst worden genomen.

Artikel 13 voorziet in sancties ingeval van verzuim van aangifte van bestaansmiddelen, waarvan de aanvrager of de gerechtigde het bestaan kent.

Artikel 14 handelt over de administratieve beslissing, de herziening ervan en het ambtshalve onderzoek van het recht op gewaarborgd inkomen in geval van overlijden van de gerechtigde of zijn echtgenoot.

Ingeval een gewaarborgd inkomen aan gezinsbedrag werd toegekend en één der echtgenoten overlijdt, wordt automatisch het gewaarborgd inkomen aan het bedrag voor alleenstaande verleend. Er wordt daarbij door de administratie niet overgegaan tot een nieuw onderzoek naar de bestaansmiddelen omdat men uitgaat van de veronderstelling dat deze voor de helft aan beide echtgenoten toebehoren. Niettemin is de overlevende echtgenoot ertoe gehouden uit eigen beweging zelf een nieuwe aanvraag in te dienen wanneer door het overlijden het bedrag van de in aanmerking te nemen bestaansmiddelen hoger is dan de helft van het bedrag der bestaansmiddelen, welke voor het gezin in aanmerking werden genomen. Omgekeerd mag de overlevende echtgenoot een nieuwe aanvraag indienen wanneer hij meent dat de voornoemde helft te hoog is.

De bedoeling van het automatisch in aanmerking nemen van de helft van de bestaansmiddelen van het gezin voor de overlevende echtgenoot is alleen tot een vlugge uitkering van het gewaarborgd inkomen aan de overlevende echtgenoot te komen.

Artikel 15 voorziet in de polyvalentie van de aanvragen. Deze geldt slechts in één richting omdat het nutteloos administratief werk zou zijn, de ministeriële dienst belast met de toekenning van het gewaarborgd inkomen in kennis te stellen van aanvragen van werknemers en zelfstandigen, voor wie het duidelijk is dat zij toch geen recht hebben op het gewaarborgd inkomen.

Betwistingen betreffende de toepassing van deze wet moeten, volgens *artikel 16*, voorgelegd worden aan de rechtscolleges die thans bevoegd zijn in de regeling voor werknemers en voor de toekenning van rentebijslag.

Er moet nochtans met het van kracht worden van het Gerechtelijk Wetboek rekening worden gehouden.

L'article 17 charge la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, organisme payeur du régime de pension pour travailleurs salariés et de celui pour travailleurs indépendants, de même qu'en matière de majorations de rente, du paiement du revenu garanti.

L'article 18 accorde au Roi le pouvoir de déterminer les conditions de paiement d'une partie du revenu garanti à l'épouse séparée de fait ou de corps, de désigner les ayants droit aux arrérages échus et non payés en cas de décès du bénéficiaire, de déterminer les cas dans lesquels le paiement du revenu garanti est suspendu et de fixer la quotité du revenu garanti que les Commissions d'assistance publique ou le Fonds spécial d'assistance peuvent éventuellement exiger.

L'article 19 dispose que les dépenses provenant de l'application de la présente loi sont à charge de l'Etat.

Il convient de signaler à ce propos, que l'arrêté royal du 11 janvier 1967 prévoyait déjà, en faveur du régime des assurés libres, que soit mise à la charge de l'Etat, une dotation d'un montant de 870 millions de francs pour l'année 1968. (Comparez la loi du 11 juillet 1968 contenant le budget des Pensions pour l'année budgétaire 1968, article 42.02).

Article 20. — Cet article applique au revenu garanti des dispositions en vigueur pour les travailleurs salariés en ce qui concerne la cession, la saisie et la répétition de l'indu.

Article 21. — Cet article a pour but d'éviter que le bénéficiaire d'une majoration de rente n'obtienne, au moment de l'entrée en vigueur de la loi, à titre de revenu garanti, un montant inférieur à la majoration de rente, ce qui peut se produire dans des cas exceptionnels.

Articles 22, 23 et 24. — Ces articles mettent la législation relative à l'âge minimum requis pour l'octroi des avantages complémentaires aux femmes estropiées ou mutilées en concordance avec l'âge normal de la retraite des travailleuses salariées et des travailleuses indépendantes.

Article 25. — Cet article détermine, dans son § 1^{er}, quelles sont les dispositions en vigueur pour l'enquête sur les ressources, en vue de l'octroi de la majoration de rente de vieillesse au cours de la période du 1^{er} janvier 1968 jusqu'à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, et en vue du maintien de cette majoration pour la période qui prend cours à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, dans les cas prévus à l'article 21, lorsque le montant de la majoration de rente est maintenu.

Le paragraphe 2 tend à remédier à une omission dans le texte de la loi du 12 février 1963.

Article 26. — Il s'agit ici d'une adaptation du texte, devenue souhaitable si l'on veut appliquer l'article 21 de la loi du 13 juin 1966 au revenu garanti, tel qu'il est prévu à l'article 20, § 3.

Les articles 27 et 28 modifient d'une part la législation en matière de pensions des travailleurs indépendants et abrogent d'autre part, sous certaines réserves, quelques dispositions de la loi du 12 février 1963.

La modification de l'article 37 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 est une simple adaptation de texte relative à la répétition de montants payés indûment. L'article 32, alinéa 6, du même arrêté est devenu superflu pour le motif exposé sous l'article 15 ci-dessus.

Artikel 17 belast de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, uitbetalingsinstelling voor de pensioenregeling voor werknemers en voor deze voor zelfstandigen en voor de rentebijslag, met de uitbetaling van het gewaarborgd inkomen.

Artikel 18 geeft de Koning de macht om de voorwaarden te bepalen van uitbetaling van een gedeelte van het gewaarborgd inkomen aan de feitelijk of van tafel en bed gescheiden echtgenote, om de rechthebbende aan te duiden op de vervallen en niet uitbetaalde termijnen bij overlijden van de gerechtigde, om de gevallen te bepalen waarin de uitbetaling van het gewaarborgd inkomen geschorst wordt en om het gedeelte vast te stellen van het gewaarborgd inkomen dat de Commissies van openbare onderstand of het Speciaal Onderstandsfonds eventueel kunnen opeisen.

Artikel 19 bepaalt dat de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van deze wet ten laste zijn van het Rijk.

Hierbij moet worden opgemerkt dat het koninklijk besluit van 11 januari 1967 reeds in een dotatie ten laste van het Rijk voor de regeling voor vrijwillig verzekerden voorzag ten belope van 870 miljoen frank voor het jaar 1968. (Vergelijk met de wet van 11 juli 1968 houdende de begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1968, artikel 42.02).

Artikel 20. — Dit artikel maakt op het gewaarborgd inkomen bepalingen van toepassing welke inzake afstand, beslag en terugvordering van het onverschuldigd betaalde bestaan voor de werknemers.

Artikel 21. — Met dit artikel wordt voorkomen dat een gerechtigde op rentebijslag, bij het in voege treden van de wet, een kleiner bedrag zou ontvangen als gewaarborgd inkomen dan hij ontving als rentebijslag, wat uitzonderlijk mogelijk is.

Artikelen 22, 23 en 24. — Door deze artikelen wordt de wetgeving inzake de minimumleeftijd vereist voor de toekenning van de aanvullende tegemoetkoming aan gebrekkige of verminkte vrouwen in overeenstemming gebracht met de normale pensioenleeftijd voor vrouwelijke werknemers en zelfstandigen.

Artikel 25. — Dit artikel bepaalt in § 1 welke bepalingen van kracht zijn voor het onderzoek naar de bestaansmiddelen met het oog op de toekenning van ouderdomsrentebijslag tijdens de periode van 1 januari 1968 tot op de datum van in voege treden van deze wet en met het oog op het behoud van deze bijslag voor de periode welke ingaat op de datum van in voege treden van deze wet in de gevallen bepaald in artikel 21, wanneer het bedrag van de rentebijslag behouden wordt.

Paragraaf 2 strekt ertoe een vergetelheid in de tekst van de wet van 12 februari 1963 recht te zetten.

Artikel 26. — Het gaat hier om een tekstaanpassing welke wenselijk is zo men artikel 21 van de wet van 13 juni 1966 wil toepassen op het gewaarborgd inkomen, zoals bepaald in artikel 20, § 3.

Artikelen 27 en 28 wijzigen enerzijds de pensioenwetgeving voor zelfstandigen en heffen anderzijds onder zeker voorbehoud enkele bepalingen op de wet van 12 februari 1963.

De wijziging van artikel 37 van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 is een eenvoudige tekstaanpassing in verband met de terugvordering van onverschuldigd uitbetaalde sommen. Artikel 32, zesde lid, van hetzelfde besluit is overbodig om de reden uiteengezet onder artikel 15 hierboven.

Sauf dans les cas de maintien de la majoration de rente, un certain nombre d'articles de la loi du 12 février 1963 sont devenus sans objet.

Article 29. — Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de la loi au premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Toutefois, en ce qui concerne l'article 25, § 2, cette date est fixée au 1^{er} juillet 1963, étant donné qu'il s'agit ici d'un article interprétatif de la loi du 12 février 1963.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

Behoudens in de gevallen waarin de rentebijslag behouden blijft hebben een aantal artikelen van de wet van 12 februari 1963 geen reden van bestaan meer.

Artikel 29. — Dit artikel stelt de inwerkingtreding van de wet vast op de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Wat betreft artikel 25, § 2, is die datum echter vastgesteld op 1 juli 1963 daar het hier gaat om een interpretatief artikel van de wet van 12 februari 1963.

Dit is, Dames en Heren, het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen en beslissingen voor te leggen.

De Minister van Sociale Voorzorg,

P. DE PAEPE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 23 juillet 1968, d'une demande d'avis sur un projet de loi « instituant un revenu garanti en faveur des personnes âgées », a donné le 30 août 1968 l'avis suivant :

L'avant-projet de loi tend à assurer aux personnes âgées ne disposant que de ressources modestes, un revenu garanti qui, pension comprise, s'élève à 20.000 francs ou 30.000 francs par an, selon qu'elles sont considérées ou non comme des « isolés ».

Ce revenu garanti est accordé à la demande des intéressés après une enquête sur les ressources. Il n'est pas tenu compte de la partie des ressources qui est égale à la moitié du revenu garanti.

Le revenu garanti sera payé par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie qui en défalquera d'office le montant des pensions liquidées à l'intéressé.

Le nouveau régime tend à remplacer les dispositions des articles 20 et suivants de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres, et qui concernent l'octroi d'une majoration de rente de vieillesse ou de veuve à charge de l'Etat.

Les dépenses résultant du nouveau régime seront à la charge exclusive de l'Etat.

* * *

Les articles suivants de l'avant-projet soulèvent quelques observations particulières.

L'article 2 de l'avant-projet porte :

« Lorsque les deux conjoints sont en vie, le revenu garanti est accordé uniquement au mari.

L'épouse peut, toutefois, prétendre le revenu garanti jusqu'à la fin du mois qui précède la date à laquelle le revenu garanti prend cours pour le mari ».

Cette disposition, telle qu'elle est rédigée, paraît contraire au principe de l'égalité des époux, ce qui, sans doute, ne correspond pas aux intentions du Gouvernement.

Il est donc préférable de remplacer cette disposition par un texte n'ayant qu'un caractère technique.

* * *

L'article 4 de l'avant-projet renvoie à la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail du Royaume. Cet indice n'étant plus établi, le renvoi à cette loi et aux indices auxquels celle-ci se réfère est inopérant aussi longtemps qu'elle n'aura pas été adaptée.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 23^e juli 1968 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor de ouden van dagen », heeft de 30^e augustus 1968 het volgende advies gegeven :

Het voorontwerp van wet wil aan ouden van dagen die slechts over bescheiden inkomsten beschikken, een gewaarborgd inkomen verzekeren dat, met inbegrip van het pensioen, 20.000 frank of 30.000 frank per jaar bedraagt naargelang zij al dan niet als alleenstaanden worden beschouwd.

Dit gewaarborgd inkomen wordt op aanvraag van de betrokkenen toegekend na een onderzoek omtrent de bestaansmiddelen. Met het gedeelte van de bestaansmiddelen dat gelijk is aan de helft van het gewaarborgd inkomen wordt geen rekening gehouden.

Het gewaarborgd inkomen zal uitbetaald worden door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen die ambtshalve het bedrag van de aan de betrokkene uitgekeerde pensioenen ervan zal aftrekken.

De nieuwe regeling is bestemd om in de plaats te komen van de artikelen 20 en volgende van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekererden, welke betrekking hebben op de toekenning van een ouderdoms- of weduwenrentebijslag ten laste van het Rijk.

De uitgaven voortvloeiend uit de nieuwe regeling komen uitsluitend ten laste van het Rijk.

* * *

Bij de volgende artikelen van het voorontwerp zijn enkele bijzondere opmerkingen te maken.

Artikel 2 van het voorontwerp luidt als volgt :

« Ingeval de beide echtgenoten in leven zijn, wordt het gewaarborgd inkomen alleen toegekend aan de man.

De echtgenote kan nochtans aanspraak maken op het gewaarborgd inkomen tot op het einde van de maand welke voorafgaat aan de aanvangsdatum van het gewaarborgd inkomen voor de man ».

Deze bepaling is zo gesteld, dat zij in strijd schijnt te komen met het beginsel van de gelijkheid der echtgenoten, hetgeen blijkbaar niet in de bedoeling van de Regering ligt.

Daarom is het verkieslijk deze bepaling te vervangen door een tekst die een zuiver technische draagwijdte heeft.

* * *

Artikel 4 van het voorontwerp verwijst naar de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk.

Daar dit indexcijfer niet langer wordt vastgesteld, is de referentie naar die wet en naar de indexcijfers waarnaar ze verwijst, ondoeltreffend zolang die wet niet zal zijn aangepast.

Le Conseil d'Etat attire l'attention du Gouvernement sur la nécessité de cette adaptation.

* * *

L'article 7, alinéa 2, de l'avant-projet dispose :

« Toutefois, pour la quotité de 60 p.c. des avoirs bloqués en vertu de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944, il est tenu compte de l'intérêt réel ».

Depuis 1961, des obligations au porteur de l'emprunt de l'assainissement monétaire ont été substituées à la quotité de 60 p.c. des avoirs bloqués. Cette disposition paraît donc sans objet.

* * *

L'article 18 de l'avant-projet paraît impliquer que dès l'entrée en vigueur du Code judiciaire, les juridictions du travail seront compétentes pour connaître des litiges que soulève l'application du présent projet.

Pour qu'il en soit ainsi, ce code devra être complété par une disposition appropriée qui devrait intervenir avant son entrée en vigueur puisqu'il supprime les juridictions administratives visées à l'article 18.

* * *

L'article 21 de l'avant-projet porte :

« Le Roi prend toutes autres mesures utiles afin d'assurer l'exécution des dispositions de la présente loi ».

Cet article semble n'être qu'un rappel de l'article 67 de la Constitution; à ce titre, il est superflu et doit être omis; en revanche, si l'article entendait être une mesure d'habilitation, fondée sur l'article 78 de la Constitution, il conviendrait de préciser la portée de cette habilitation.

* * *

Les dispositions de l'article 23, relatives à l'incessibilité et à l'insaisissabilité du revenu garanti, devraient trouver leur place à l'article 1410, § 2, du Code judiciaire, qui devrait à cette fin être complété par un 6°. Elles restent toutefois nécessaires jusqu'à l'entrée en vigueur de ce code.

* * *

Pour le reste, l'avant-projet n'appelle que des remarques de pure forme dont il a été tenu compte dans le texte proposé par le Conseil d'Etat.

Loi instituant un revenu garanti aux personnes âgées.

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition ...

...

CHAPITRE 1^{er}.

Des bénéficiaires.

Article 1^{er}.

§ 1^{er}. Un revenu garanti est accordé aux hommes et femmes âgés respectivement d'au moins soixante-cinq et soixante ans et qui satisfont aux conditions fixées par la présente loi.

§ 2. Tout bénéficiaire doit être soit Belge ou ressortissant d'un pays avec lequel la Belgique a conclu en la matière un accord de réciprocité, soit apatride ou réfugié reconnu au sens de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers.

Tout bénéficiaire doit résider effectivement en Belgique et y avoir résidé effectivement pendant au moins les cinq dernières années qui précèdent la demande du revenu garanti. Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par résidence effective.

De Raad van State wijst de Regering op de noodzaak van deze aanpassing.

* * *

Artikel 7, tweede lid, van het voorontwerp luidt als volgt :

« Nochtans wordt met de werkelijke intrest rekening gehouden voor het bedrag van de 60 t.h. der vermogens geblokkeerd krachtens de besluitwet van 6 oktober 1944 ».

Sedert 1961 zijn obligaties aan toonder van de muntsaneringslening in de plaats gesteld van het bedrag van de 60 t.h. der geblokkeerde vermogens. Deze bepaling schijnt derhalve elk nut te missen.

* * *

Uit artikel 18 van het voorontwerp schijnt te moeten worden afgeleid dat vanaf de inwerkingtreding van het Gerechtelijk Wetboek, de arbeidsgerechten bevoegd zullen zijn om kennis te nemen van de geschillen die door de toepassing van deze wet kunnen ontstaan.

Om dit te kunnen bereiken, zal dat Wetboek moeten worden aangevuld met een gepaste bepaling die vóór de inwerkingtreding zal moeten worden ingevoegd, aangezien dat Wetboek de in artikel 18 bedoelde administratieve rechtscolleges afschaft.

* * *

Artikel 21 van het voorontwerp luidt als volgt :

« De Koning treft alle andere maatregelen die nodig zijn om te voorzien in de uitvoering van de bepalingen van deze wet ».

Dit artikel schijnt slechts artikel 67 van de Grondwet in herinnering te brengen; als zodanig is het overbodig en moet het weggelaten worden. Indien het artikel integendeel ertoe strekt bevoegdheid toe te kennen met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, zou het passen de draagwijdte van deze bevoegdheidsopdracht nader te bepalen.

* * *

De bepalingen van artikel 23 betreffende de niet-vatbaarheid voor overdracht van en beslag op het gewaarborgd inkomen horen thuis in artikel 1410, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek dat hiervoor met een 6° zou moeten worden aangevuld. Zij zijn evenwel dienstig tot de inwerkingtreding van dat Wetboek.

* * *

Voor het overige zijn slechts vormopmerkingen van louter redactionele aard te maken waarmede rekening is gehouden in de tekst die de Raad van State voorstelt.

Wet tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor ouden van dagen.

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen.

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht...

...

HOOFDSTUK I.

Gerechtigden.

Artikel 1.

§ 1. Een gewaarborgd inkomen wordt verzekerd aan mannen en vrouwen die onderscheidenlijk ten minste 65 en 60 jaar oud zijn en die aan de door deze wet gestelde voorwaarden voldoen.

§ 2. De gerechtigde moet hetzij Belg zijn of onderdaan van een land waarmede België terzake een wederkerigheidsakkoord heeft gesloten, hetzij staatloze of erkend vluchteling als bedoeld in de wet van 28 maart 1952 op de vreemdelingenpolitie.

De gerechtigde moet in België werkelijk verblijven en er gedurende ten minste de laatste vijf jaar vóór de aanvraag om gewaarborgd inkomen werkelijk hebben verbleven. De Koning bepaalt wat dient verstaan te worden onder werkelijk verblijf.

CHAPITRE II.

Du montant du revenu garanti.

Article 2.

§ 1^{er}. Le montant annuel du revenu garanti s'élève à 20.000 francs. Il est toutefois porté à 30.000 francs lorsque le demandeur est un homme marié qui cohabite avec son épouse ou lorsque, en raison d'une séparation de fait ou d'une séparation de corps, une partie du revenu garanti est accordée à l'épouse.

Lorsque les deux conjoints cohabitent, le revenu garanti est inscrit au nom du mari. Le revenu garanti est inscrit au nom de l'épouse lorsque celle-ci y a seule droit.

La partie du revenu garanti qui est accordée à l'épouse séparée de fait ou de corps, est inscrite à son nom.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par cohabitation.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les montants visés au § 1^{er}.

Article 3.

La Caisse nationale des pensions de retraite et de survie adapte d'office le montant du revenu garanti conformément à ... (voir avis) ...

Les montants annuels visés à l'article 2, § 1^{er}, sont rattachés à l'indice ... (voir avis) ...

CHAPITRE III.

De l'incidence des ressources.

Article 4.

§ 1^{er}. Le revenu garanti ne peut être accordé qu'après une enquête sur les ressources.

Sans préjudice de l'application des dispositions du § 2 et de l'article 10, toutes les ressources, quelle qu'en soit la nature ou l'origine, dont disposent le demandeur et son conjoint, sont prises en considération.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le montant à concurrence duquel les avantages en nature sont pris en considération.

§ 2. Pour le calcul des ressources, il n'est pas tenu compte :

1° des prestations familiales auxquelles le demandeur peut prétendre en faveur des enfants sur base du régime des allocations familiales pour travailleurs salariés et sur base du régime d'allocations familiales pour travailleurs indépendants;

2° des prestations qui relèvent de l'assistance publique ou privée;

3° des rentes alimentaires;

4° des rentes qui sont acquises à la suite de versements effectués en qualité d'assuré libre, conformément aux lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, ou des pensions acquises conformément à la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres.

Article 5.

§ 1^{er}. Pour le calcul des ressources, il est tenu compte :

1° du revenu cadastral, si le demandeur ou son conjoint ou les conjoints ensemble n'ont la pleine propriété ou l'usufruit que d'un seul immeuble bâti, occupé par le demandeur ou son conjoint, et si ce revenu n'excède pas le montant à déterminer par le Roi;

2° du revenu cadastral multiplié par le coefficient à déterminer par le Roi, si le demandeur ou son conjoint n'occupe pas l'immeuble précité, si le revenu de cet immeuble excède le montant déterminé en

HOOFDSTUK II.

Bedrag van het gewaarborgd inkomen.

Artikel 2.

§ 1. Het jaarbedrag van het gewaarborgd inkomen beloopt 20.000 frank. Het wordt evenwel verhoogd tot 30.000 frank wanneer de aanvrager een gehuwd man is, die met zijn echtgenote samenwoont of wanneer, wegens feitelijke scheiding of scheiding van tafel en bed, een deel van het gewaarborgd inkomen aan de echtgenote is toegekend.

Ingeval de echtgenoten samenwonen, wordt het gewaarborgd inkomen ingeschreven op naam van de man. Het gewaarborgd inkomen wordt ingeschreven op naam van de echtgenote wanneer alleen zij er recht op heeft.

Het deel van het gewaarborgd inkomen dat toegekend is aan de echtgenote die feitelijk of van tafel en bed gescheiden is, wordt op haar naam ingeschreven.

De Koning bepaalt wat dient verstaan te worden onder samenwoning.

§ 2. De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit de in § 1 bedoelde bedragen wijzigen.

Artikel 3.

De Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen past van ambtswege het bedrag van het gewaarborgd inkomen aan overeenkomstig... (zie advies)...

De jaarbedragen vermeld in artikel 2, § 1, zijn aan het indexcijfer gekoppeld... (zie advies) ...

HOOFDSTUK III.

Invloed van de bestaansmiddelen.

Artikel 4.

§ 1. Het gewaarborgd inkomen kan enkel worden toegekend na onderzoek naar de bestaansmiddelen.

Onverminderd de toepassing van het bepaalde in § 2 en in artikel 10, komen in aanmerking alle bestaansmiddelen, van welke aard en oorsprong ook, waarover de aanvrager en zijn echtgenoot beschikken.

De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de waarde waarop de voordelen in natura in aanmerking worden genomen.

§ 2. Bij het berekenen van de bestaansmiddelen wordt geen rekening gehouden met :

1° de gezinsbijslag, waarop de aanvrager aanspraak kan maken ten voordele van de kinderen krachtens de kinderbijslagregeling voor werknemers en krachtens de kinderbijslagregeling voor zelfstandigen;

2° de uitkeringen die verband houden met openbare of private bijstand;

3° de onderhoudsgelden;

4° de renten verkregen ingevolge stortingen als vrijwillig verzekerde verricht overeenkomstig de bij besluit van de Regent van 12 september 1946 samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood of de pensioenen verkregen overeenkomstig de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden.

Artikel 5.

§ 1. Bij de berekening van de bestaansmiddelen wordt rekening gehouden met :

1° het kadastraal inkomen, indien de aanvrager of zijn echtgenoot of de echtgenoten samen de volle eigendom of het vruchtgebruik van slechts een enkel bebouwd onroerend goed hebben dat de aanvrager of zijn echtgenoot bewoont en indien dit inkomen het door de Koning vast te stellen bedrag niet te boven gaat;

2° het kadastraal inkomen vermenigvuldigd met de door de Koning vast te stellen coëfficiënt, indien de aanvrager of zijn echtgenoot het bovenbedoeld onroerend goed niet bewoont, indien het inkomen van

application du 1^{er}, ou si le demandeur ou son conjoint ou les conjoints ensemble ont la pleine propriété ou l'usufruit de plusieurs immeubles.

Pour la détermination du montant et du coefficient précités, le Roi tient compte des charges familiales du demandeur, de l'importance du revenu cadastral des immeubles visés au 2^o, et des autres ressources dont les conjoints disposent, ainsi que du fait qu'un tiers a ou n'a pas la jouissance des dits immeubles.

§ 2. Le Roi détermine les modalités d'application du présent article lorsque le demandeur ou son conjoint ont la qualité de propriétaire ou d'usufruitier indivis.

Il détermine dans quels cas, dans quelles conditions et dans quelle mesure le revenu cadastral d'un immeuble grevé d'hypothèque est porté en compte à concurrence d'un montant réduit.

Article 6.

Pour tout capital mobilier, placé ou non placé, il est porté en compte un montant fixé forfaitairement à 4 p.c. de la première tranche de ce capital ne dépassant pas 200.000 francs, ensuite à 6 p.c. sur la deuxième tranche de ce capital comprise entre 200.000 francs et 500.000 francs, et enfin à 10 p.c. pour le surplus. Si le montant ainsi forfaitairement fixé est inférieur au revenu réel du capital, ce revenu seul est porté en compte.

Article 7.

§ 1^{er}. Lorsque le demandeur ou son conjoint ont cédé à titre gratuit ou à titre onéreux des biens mobiliers ou immobiliers au cours des dix années qui précèdent la date à laquelle la demande de revenu garanti produit ses effets, il est porté en compte un revenu fixé forfaitairement, conformément à l'article 6, sur la base de la valeur vénale des biens au moment de la cession.

Le Roi détermine de quelle manière la valeur vénale des biens cédés est établie lorsque le demandeur ou son conjoint n'en ont pas cédé la pleine propriété.

Pour l'application du présent article, le Roi détermine forfaitairement et suivant les régions agricoles, la valeur vénale des biens qui constituent l'équipement d'une entreprise agricole.

Les dispositions du présent article ne sont pas applicables au produit de la cession, dans la mesure où celui-ci se retrouve encore entièrement ou en partie dans le patrimoine pris en considération. A ce produit sont applicables les dispositions de l'article 4, § 1^{er}, alinéa 2, et selon le cas les dispositions des articles 5 ou 6.

§ 2. Lorsqu'un bien mobilier ou immobilier est mis en rente viagère, il est porté en compte un montant qui, pendant les dix premières années qui suivent la cession, est calculé conformément aux dispositions du § 1^{er}, alinéas 1^{er} à 3, et qui ensuite est égal au montant de la rente viagère.

Lorsque la rente viagère est constituée auprès d'un organisme assureur agréé moyennant le paiement d'une prime unique ou de primes périodiques, il est porté en compte un montant qui, pendant les dix premières années qui suivent la date de prise de cours de la rente, est calculé forfaitairement, conformément à l'article 6, sur le capital qui représente le prix de la rente à cette date, et qui ensuite est égal au montant de la rente viagère.

§ 3. Les dispositions du § 1^{er} ne sont pas applicables au bien qui, après l'octroi du revenu garanti, a été exproprié pour cause d'utilité publique. Le revenu porté en compte pour ce bien reste invariable pendant les dix premières années suivant l'expropriation. Après ce délai, le produit de l'expropriation, qui se retrouverait dans le patrimoine pris en considération, est porté en compte, selon le cas, conformément aux dispositions des articles 5 ou 6.

Le Roi détermine les cessions qui, pour l'application du présent article, sont assimilées aux expropriations pour cause d'utilité publique.

Article 8.

La partie des ressources qui dépasse respectivement 15.000 francs ou 10.000 francs, selon que le demandeur est ou n'est pas un homme marié au sens de l'article 2, est déduite du montant du revenu garanti fixé conformément aux articles 2 et 3.

Article 9.

Afin de réduire l'incidence des ressources sur la détermination du revenu garanti, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les dispositions des articles 4 à 8.

dit goed het bedrag vastgesteld met toepassing van het 1^o te boven gaat of indien de aanvrager of zijn echtgenoot of de echtgenoten samen de volle eigendom of het vruchtgebruik van verschillende onroerende goederen hebben.

Bij de vaststelling van het bedoelde bedrag en de bedoelde coëfficiënt houdt de Koning rekening met de grzinstasten van de aanvrager, met de omvang van het kadastraal inkomen der in 2^o bedoelde onroerende goederen, met de andere bestaansmiddelen waarover de echtgenoten beschikken en met het feit of een derde al dan niet het genot heeft van die onroerende goederen.

§ 2. De Koning stelt nadere regels voor de toepassing van dit artikel, wanneer de aanvrager of zijn echtgenoot eigenaar of vruchtgebruiker in onverdeeldheid zijn.

Hij bepaalt in welke gevallen, onder welke voorwaarden en in welke mate het kadastraal inkomen van een onroerend goed, dat met een hypotheek bezwaard is, voor een minder bedrag in rekening wordt gebracht.

Artikel 6.

Voor het al dan niet belegd roerend kapitaal wordt een bedrag in rekening gebracht dat forfaitair gelijk is aan 4 t.h. op het eerste gedeelte van het kapitaal dat 200.000 frank niet te boven gaat, vervolgens aan 6 t.h. op het bedrag ervan tussen 200.000 frank en 500.000 frank, en ten slotte aan 10 t.h. op het overblijvend bedrag ervan. Mocht het aldus forfaitair berekend bedrag lager zijn dan het werkelijk inkomen van het kapitaal, dan wordt alleen dit inkomen in rekening gebracht.

Artikel 7.

§ 1. Wanneer de aanvrager of zijn echtgenoot roerende of onroerende goederen om niet of onder bezwarende titel hebben afgestaan in de loop van de tien jaren vóór de datum waarop de aanvraag om gewaarborgd inkomen uitwerking heeft, wordt een inkomen in rekening gebracht dat overeenkomstig artikel 6 forfaitair berekend wordt op de verkoopwaarde van de goederen op het tijdstip van de afstand.

De Koning bepaalt op welke wijze de verkoopwaarde van afgestane goederen wordt berekend wanneer de aanvrager of zijn echtgenoot niet de volle eigendom ervan hebben afgestaan.

Voor de toepassing van dit artikel bepaalt de Koning forfaitair en volgens de landbouwstroken de verkoopwaarde van de goederen die de bedrijfsbekleding van een landbouwbedrijf zijn.

Het bepaalde in dit artikel is niet toepasselijk op de opbrengst van de afstand, in zover die opbrengst geheel of gedeeltelijk nog in het in aanmerking genomen vermogen wordt teruggevonden. Op die opbrengst zijn de bepalingen van artikel 4, § 1, tweede lid, en naar gelang van het geval de bepalingen van de artikelen 5 of 6 toepasselijk.

§ 2. Wanneer een roerend of onroerend goed tegen lijfrente is afgestaan, wordt een bedrag in rekening gebracht dat gedurende de eerste tien jaren die volgen op de afstand, berekend wordt overeenkomstig de bepalingen van § 1, eerste tot derde lid, en dat nadien gelijk is aan het bedrag van de lijfrente.

Wanneer de lijfrente bij een erkende verzekeringsinstelling gevestigd is tegen betaling van een enige premie of van periodieke premies, wordt een bedrag in rekening gebracht dat gedurende de eerste tien jaren die volgen op de datum waarop de lijfrente ingaat, overeenkomstig artikel 6, forfaitair berekend wordt op het kapitaal dat de prijs van de lijfrente op die datum is, en dat nadien gelijk is aan het bedrag van de lijfrente.

§ 3. De bepalingen van § 1 zijn niet toepasselijk op het goed dat na toekenning van het gewaarborgd inkomen werd onteigend ten algemenen nutte. Het voor dat goed aangerekend inkomen blijft ongewijzigd gedurende de eerste tien jaren na de onteigening. Na die termijn wordt de opbrengst van de onteigening die nog in het in aanmerking genomen vermogen wordt teruggevonden, in rekening gebracht, naar gelang van het geval, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 5 of 6.

De Koning bepaalt de afstanden die voor de toepassing van dit artikel niet een onteigening ten algemenen nutte worden gelijkgesteld.

Artikel 8.

Het bedrag van het gewaarborgd inkomen vastgesteld overeenkomstig de artikelen 2 en 3 wordt verminderd met het gedeelte van de bestaansmiddelen dat onderscheidenlijk 15.000 frank of 10.000 frank te boven gaat, naargelang de aanvrager al dan niet een gehuwd man is als bedoeld in artikel 2.

Artikel 9.

Ten einde de invloed van de bestaansmiddelen op de vaststelling van het gewaarborgd inkomen te verminderen, kan de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit de bepalingen van de artikelen 4 tot 8 wijzigen.

Article 10.

§ 1^{er}. Sont défalgués du revenu garanti déterminé conformément à l'article 8, les pensions de retraite et de survie effectivement payées, ainsi que tous autres avantages effectivement payés, et qui sont accordés au demandeur ou à son conjoint en application d'un régime obligatoire belge de pension, institué par ou en vertu d'une loi, d'un règlement provincial ou par la Société nationale des chemins de fer belges, ou en application d'un régime obligatoire étranger de pension.

§ 2. La Caisse nationale des pensions de retraite et de survie applique d'office les dispositions de cet article, selon les modalités que le Roi détermine.

CHAPITRE IV.

De la demande de revenu garanti.

Article 11.

§ 1^{er}. Le revenu garanti est accordé sur demande de l'intéressé.

Une nouvelle demande peut être introduite lorsque sont intervenues dans les ressources des modifications telles que l'octroi ou l'augmentation du revenu garanti peut se justifier.

Le bénéficiaire doit introduire une déclaration dès que de nouveaux éléments sont susceptibles d'accroître le montant des ressources à prendre en considération.

Le Roi détermine les renseignements qui doivent être fournis dans la demande ou la déclaration et le mode d'introduction de celles-ci.

§ 2. L'octroi du revenu garanti produit ses effets à partir du premier jour du mois qui suit la date de l'introduction de la demande et au plus tôt le premier jour du mois qui suit le soixante-cinquième anniversaire du demandeur ou le soixantième anniversaire de la demanderesse.

La demande introduite endéans les trente jours qui suivent la notification de la décision administrative concernant une demande de pension que l'intéressé a introduite en qualité de travailleur salarié ou de travailleur indépendant, est considérée comme étant introduite dans le courant du mois qui précède la date à laquelle cette décision produit ses effets.

La demande introduite dans l'année à compter du décès du conjoint, est considérée comme étant introduite le jour du décès.

Article 12.

L'évaluation des ressources est fondée sur les renseignements fournis dans la demande.

Ces renseignements sont contrôlés et, le cas échéant, rectifiés par le Ministre qui a la prévoyance sociale dans ses attributions, ou par les fonctionnaires qu'il délègue à cette fin. Pour l'examen de chaque demande, il est tenu compte des renseignements que le contrôleur des contributions directes ou le receveur de l'enregistrement et des domaines ont fournis à la requête des dites autorités.

Les fonctionnaires délégués ont libre accès, pour l'accomplissement de leur mission de contrôle, à tous les locaux et ateliers quelconques, à l'exception de l'habitation.

Le Roi détermine les renseignements et documents que les administrations publiques, les organismes et les personnes privées doivent fournir aux fonctionnaires délégués ou à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie.

Article 13.

Si le demandeur omet de déclarer des ressources dont il connaît l'existence, le revenu garanti peut être refusé ou son paiement suspendu pour une période de six mois ou de douze mois en cas de récidive dans un délai de depuis la première sanction.

Lorsque l'intéressé a agi avec intention frauduleuse, la durée de la suspension est doublée.

Aucune sanction ne peut plus être prononcée lorsqu'un délai de deux ans s'est écoulé à compter du jour où l'omission a été commise. Aucune sanction ne peut plus être appliquée lorsqu'un délai de deux ans s'est écoulé à compter du jour où la sanction est devenue définitive.

Article 14.

Le Ministre qui a la prévoyance sociale dans ses attributions ou les fonctionnaires délégués statuent sur les demandes de revenu garanti. Ils

Artikel 10.

§ 1. Het bedrag van het gewaarborgd inkomen, bepaald overeenkomstig artikel 8, wordt verminderd met de werkelijk uitgekeerde rust- en overlevingspensioenen en met alle andere werkelijk uitgekeerde voordelen die aan de aanvrager of zijn echtgenoot werden verleend hetzij met toepassing van een Belgische verplichte pensioenregeling ingesteld bij of krachtens een wet, een provinciaal reglement of door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, hetzij met toepassing van een buitenlandse verplichte pensioenregeling.

§ 2. De Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen past van ambtswege de bepalingen van dit artikel toe, volgens de nadere regels welke de Koning stelt.

HOOFDSTUK IV.

Aanvraag om gewaarborgd inkomen.

Artikel 11.

§ 1. Het gewaarborgd inkomen wordt toegekend op aanvraag van de betrokkene.

Een nieuwe aanvraag mag worden ingediend wanneer zich wijzigingen van zodanige aard in de bestaansmiddelen hebben voorgedaan, dat toekenning of verhoging van het gewaarborgd inkomen kan gerechtvaardigd zijn.

De gerechtigde moet aangifte doen zodra nieuwe gegevens het bedrag van de in aanmerking te nemen bestaansmiddelen kunnen doen verhogen.

De Koning bepaalt de inlichtingen die in de aanvraag of de aangifte moeten worden verstrekt alsmede de wijze waarop deze worden ingediend.

§ 2. De toekenning van het gewaarborgd inkomen heeft uitwerking vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum waarop de aanvraag is ingediend en ten vroegste vanaf de eerste van de maand die volgt op de 65^e verjaardag van de aanvrager of op de 60^e verjaardag van de aanvraagster.

De aanvraag ingediend binnen dertig dagen na de kennisgeving van een administratieve beslissing over een pensioenaanvraag welke de betrokkene als werknemer of als zelfstandige heeft ingediend, wordt geacht ingediend te zijn tijdens de maand die voorafgaat aan de datum waarop die beslissing uitwerking heeft.

De aanvraag ingediend binnen het jaar na het overlijden van de echtgenoot, wordt geacht ingediend te zijn op de dag van het overlijden.

Artikel 12.

De bestaansmiddelen worden geschat op grond van de inlichtingen verstrekt in de aanvraag.

Die inlichtingen worden nagezien en eventueel verbeterd door de Minister tot wiens bevoegdheid de sociale voorzorg behoort of door de ambtenaren die hij daartoe machtigt. Bij het onderzoek van elke aanvraag worden de inlichtingen die de controleur der directe belastingen of de ontvanger der registratie en domeinen op aanvraag van bovenbedoelde overheidspersonen verstrekt, in aanmerking genomen.

De gemachtigde ambtenaren hebben in de uitoefening van hun controleopdracht vrije toegang tot alle lokalen en werkplaatsen van welke aard ook, behalve tot de woonruimte.

De Koning bepaalt de inlichtingen en documenten welke de openbare besturen, instellingen en particulieren aan de gemachtigde ambtenaren of aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen moeten verstrekken.

Artikel 13.

Indien de aanvrager verzuimt bestaansmiddelen aan te geven waarvan hij het bestaan kent, kan het gewaarborgd inkomen geweigerd of de uitbetaling ervan geschorst worden voor zes maanden of in geval van herhaling binnen een termijn van... na het eerste verzuim, voor twaalf maanden.

Wanneer de betrokkene met bedrieglijk opzet heeft gehandeld, wordt de duur van de schorsing verdubbeld.

Geen sanctie kan nog worden uitgesproken na verloop van twee jaar sedert de dag waarop het verzuim werd begaan. Geen sanctie kan nog worden toegepast na verloop van twee jaar sedert de dag waarop zij definitief is geworden.

Artikel 14.

De Minister tot wiens bevoegdheid de sociale voorzorg behoort of de door hem gemachtigde ambtenaren beslissen over de aanvragen om

peuvent d'office revoir le revenu garanti octroyé. La décision prise d'office produit ses effets le premier jour du mois qui suit la date de la notification de la décision. Toutefois, elle produit ses effets le premier jour du mois qui suit le moment où le bénéficiaire dispose des ressources qu'il a omis de communiquer en violation de l'article 11, § 1^{er}, alinéa 3.

En cas de décès du bénéficiaire ou de son conjoint, et sans préjudice de l'application de l'article 11, les autorités visées à l'alinéa 1^{er} établissent d'office les droits que le conjoint survivant peut faire valoir sur le revenu garanti. Ils se fondent à cet effet sur les renseignements qui ont été pris en considération aussi bien pour l'octroi du revenu garanti que pour son paiement au jour du décès, étant entendu que les ressources réelles ou présumées sont censées appartenir pour moitié au conjoint survivant.

Article 15.

La demande de revenu garanti est considérée comme une demande d'application des régimes de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants, lorsque le demandeur fait état d'une activité professionnelle relevant des dits régimes ou lorsqu'une telle activité est constatée lors de l'instruction de la demande, d'un recours ou d'un appel.

CHAPITRE V.

Des juridictions (voir avis).

Article 16.

Jusqu'à la date de l'entrée en vigueur des dispositions du Code judiciaire qui ont trait à l'organisation et à la compétence des juridictions du travail, les commissions d'appel visées à l'article 33 de l'arrêté royal du 28 avril 1958 relatif aux juridictions compétentes pour les régimes de pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge et des assurés libres, connaissent des contestations qui sont relatives aux décisions prises en application de l'article 14 ou qui découlent de l'application de l'article 10. Ces commissions appliquent à la demande des autorités visées à l'article 14, alinéa 1^{er}, les sanctions prévues à l'article 13. La Commission supérieure des pensions, visée à l'article 22 de l'arrêté royal du 28 avril 1958 précité, connaît de l'appel des décisions prises par les dites commissions.

Les décisions rendues par la Commission supérieure des pensions précitée peuvent faire l'objet d'un recours en annulation par application de l'article 9 de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat. En cas d'annulation, la cause est renvoyée devant la Commission supérieure des pensions autrement composée, qui se conforme à la décision du Conseil d'Etat sur les points de droit jugés par celui-ci.

CHAPITRE VI.

Du paiement du revenu garanti.

Article 17.

Le revenu garanti est payé par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie.

Le Roi détermine les modalités de ce paiement.

Article 18.

Le Roi détermine les conditions dans lesquelles une part du revenu garanti est payée à l'épouse séparée de fait ou de corps, ainsi que l'importance de cette part.

Il désigne les personnes qui, en cas de décès du bénéficiaire, ont droit aux arrérages échus et non payés du revenu garanti, détermine l'ordre dans lequel ces personnes peuvent exercer leur droit, les formalités qui doivent être observées, ainsi que le délai pour l'introduction de la demande.

Il détermine les cas dans lesquels le paiement du revenu garanti est suspendu entièrement ou partiellement, la quotité de ce revenu et la durée de la suspension à l'égard du bénéficiaire séquestré à domicile et jouissant d'une intervention du Fonds spécial d'assistance, du bénéficiaire aliéné placé à charge des pouvoirs publics et du bénéficiaire

gewaarbordd inkomen. Zij kunnen het toegekend gewaarborgd inkomen ambtshalve herzien. De ambtshalve genomen beslissing gaat in op de eerste van de maand die volgt op de datum waarop die beslissing ter kennis is gebracht. Zij heeft evenwel uitwerking op de eerste van de maand die volgt op het tijdstip waarop de gerechtigde over bestaansmiddelen beschikt die hij in strijd met artikel 11, § 1, derde lid, niet heeft aangegeven.

In geval van overlijden van de gerechtigde of van zijn echtgenoot en onverminderd de toepassing van artikel 11, stellen de in het eerste lid bedoelde overheidspersonen ambtshalve de rechten vast welke de overlevende echtgenoot op het gewaarborgd inkomen kan doen gelden. Zij steunen daarvoor op de inlichtingen die in aanmerking werden genomen zowel voor de toekenning van het gewaarborgd inkomen als voor de uitbetaling ervan op de dag van het overlijden, met dien verstande dat de werkelijke of veronderstelde bestaansmiddelen geacht worden voor de helft toe te behoren aan de overlevende echtgenoot.

Artikel 15.

De aanvraag om gewaarborgd inkomen geldt als aanvraag voor de toepassing van de regelingen inzake rust- en overlevingspensioenen voor werknemers en voor zelfstandigen, wanneer de aanvrager gewag maakt van beroepsarbeid die onder genoemde regelingen valt of wanneer een zodanige beroepsarbeid wordt vastgesteld bij het onderzoek van de aanvraag, van een voorziening of van een hoger beroep.

HOOFDSTUK V.

Rechtscolleges (zie advies).

Artikel 16.

Tot de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de inrichting en de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, nemen de commissies van beroep bedoeld in artikel 33 van het koninklijk besluit van 28 april 1958 betreffende de rechtscolleges die bevoegd zijn voor de regelingen voor rust- en overlevingspensioenen der arbeiders, der bedienden, der zeevarenden onder Belgische vlag en der vrijwillig verzekerden, kennis van de betwistingen betreffende de beslissingen die genomen zijn met toepassing van artikel 14 of die uit de toepassing van artikel 10 voortvloeien. Die commissies passen op verzoek van de in artikel 14, eerste lid, bedoelde overheidspersonen de in artikel 13 bepaalde sancties toe. De Hoge Commissie voor pensioenen, bedoeld in artikel 22 van bovenvermeld koninklijk besluit van 28 april 1958, neemt kennis van het hoger beroep tegen de beslissingen genomen door voornoemde commissies.

Beroep tot nietigverklaring als bepaald in artikel 9 van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State staat open tegen de beslissingen van voornoemde Hoge Commissie voor pensioenen. In geval van vernietiging wordt de zaak verwezen naar de anders samengestelde Hoge Commissie voor pensioenen, die zich voegt naar de uitspraak van de Raad van State ten aanzien van de rechtsvragen die door deze beslecht zijn.

HOOFDSTUK VI.

Uitbetaling van het gewaarborgd inkomen.

Artikel 17.

Het gewaarborgd inkomen wordt uitbetaald door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen.

De Koning stelt de nadere regels voor deze uitbetaling.

Artikel 18.

De Koning bepaalt onder welke voorwaarden een deel van het gewaarborgd inkomen aan de feitelijk of van tafel en bed gescheiden echtgenote wordt uitbetaald alsmede de hoegrootheid van dat deel.

Hij wijst de personen aan die in geval van overlijden van de gerechtigde, recht hebben op de vervallen en nog niet uitbetaalde termijnen van het gewaarborgd inkomen, bepaalt de rangorde waarin deze personen hun recht kunnen uitoefenen, de vormvereisten die moeten worden nageleefd alsmede de termijn voor het indienen van de aanvraag.

Hij bepaalt de gevallen waarin de uitbetaling van het gewaarborgd inkomen geheel of gedeeltelijk geschorst wordt, het bedrag ervan en de duur van de schorsing ten opzichte van de gerechtigde die ten huize gesekwestreerd is en die een tussenkomst van het Speciaal Onderstandsfonds geniet, ten opzichte van de gerechtigde die als geesteszieke ge-

détenu dans une prison ou interné dans un établissement de défense sociale ou un dépôt de mendicité.

Le Roi détermine la quotité du revenu garanti qu'une commission d'assistance publique et le Fonds spécial d'assistance peuvent exiger comme part d'intervention dans les frais d'hospitalisation.

CHAPITRE VII.

Dispositions générales.

Article 19.

...(Voir article 21 du projet et observation dans l'avis)...

Article 20.

Les dépenses résultant de l'application de la présente loi sont à charge de l'Etat.

Les emprunts contractés en application de l'article 28 de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres sont remboursés conformément au dit article.

Article 21 (voir avis).

Le revenu garanti est incessible et insaisissable.

Les dispositions de l'article 21 de la loi du 13 juin 1966 relative aux pensions de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres sont applicables au revenu garanti.

CHAPITRE VIII.

Dispositions transitoires.

Article 22.

Les dispositions de la présente loi sont applicables d'office aux personnes qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont bénéficiaires d'une majoration de rente et ne jouissent pas d'une pension ou dont la pension s'élève respectivement à un montant inférieur à 20.000 francs ou à 30.000 francs selon la distinction qui est prévue à l'article 2.

La personne qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, bénéficie d'une majoration de rente, conserve ses droits au montant de celle-ci si, à cette date, la majoration lui est plus favorable.

Les dispositions des articles 22, modifié par l'article 25 de la présente loi, 23, 24, §§ 2 et 3, 25, §§ 1^{er} et 3, 26, 27, 30 et 32 de la loi du 12 février 1963 précitée restent applicables aux personnes visées à l'alinéa 2.

CHAPITRE IX.

Dispositions diverses.

Article 23.

§ 1^{er}. A l'article 4, alinéa 1^{er}, 2^e, des lois relatives aux estropiés et mutilés, coordonnées le 3 février 1961, les mots « 65 ans au plus » sont remplacés par les mots « 65 ans ou 60 ans au plus, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme ».

§ 2. Les décisions prises à l'égard des demandes de revenu garanti, introduites dans les six mois de la date d'entrée en vigueur de la présente loi par des femmes auxquelles est applicable la disposition du § 1^{er}, ont effet à cette date et, au plus tôt, à l'âge de soixante ans.

Article 24.

L'article 5 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

plaatst is ten laste van de openbare besturen en ten opzichte van de gerechtigde die in een gevangenis gedetineerd of in een inrichting tot bescherming van de maatschappij of in een bedelaarsgesticht geïnterneerd is.

De Koning bepaalt het deel van het gewaarborgd inkomen waarop een commissie van openbare onderstand en het Speciaal Onderstandsfonds aanspraak kunnen maken als aandeel in de verplegingskosten.

HOOFDSTUK VII.

Algemene bepalingen.

Artikel 19.

...(Zie artikel 21 van het ontwerp en opmerking in het advies)...

Artikel 20.

De uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van deze wet komen ten laste van het Rijk.

De leningen, aangegaan met toepassing van artikel 28 van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden, worden terugbetaald overeenkomstig dat artikel.

Artikel 21 (zie advies).

Het gewaarborgd inkomen is niet vatbaar voor overdracht of beslag.

De bepalingen van artikel 21 van de wet van 13 juni 1966 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, bedienden, zeevarenden onder Belgische vlag, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden zijn toepasselijk op het gewaarborgd inkomen.

HOOFDSTUK VIII.

Overgangsbepalingen.

Artikel 22.

De bepalingen van deze wet zijn ambtshalve toepasselijk op de personen die op de datum van inwerkingtreding van deze wet gerechtigd zijn op een rentebijslag en die geen pensioen genieten of wier pensioenbedrag lager is dan 20.000 frank respectievelijk 30.000 frank naargelang het onderscheid gemaakt in artikel 2.

De persoon die op de datum van inwerkingtreding van deze wet gerechtigd is op een rentebijslag, behoudt zijn rechten op het bijslagbedrag indien op die datum die bijslag voor hem voordeliger is.

De bepalingen van de artikelen 22, gewijzigd bij artikel 25 van deze wet, 23, 24, §§ 2 en 3, 25, §§ 1 en 3, 26, 27, 30 en 32 van voornoemde wet van 12 februari 1963 blijven van toepassing op de personen bedoeld in het tweede lid.

HOOFDSTUK IX.

Diverse bepalingen.

Artikel 23.

§ 1. In artikel 4, eerste lid, 2^e, van de op 3 februari 1961 gecoördineerde wetten betreffende de gebrekkgden en verminkten worden de woorden « ten hoogste 65 jaar oud zijn » vervangen door de woorden « ten hoogste 65 jaar of 60 jaar oud zijn, naargelang het een man of een vrouw betreft ».

§ 2. De beslissingen over aanvragen om gewaarborgd inkomen ingediend binnen zes maanden na de datum van inwerkingtreding van deze wet door vrouwen op wie toepassing wordt gemaakt van de bepaling van § 1 gaan in op deze datum en ten vroegste op de leeftijd van 60 jaar.

Artikel 24.

Artikel 5 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Article 5. — Les bénéficiaires de l'allocation d'estropié prévue par les présentes lois coordonnées, qui atteignent ou qui ont atteint l'âge de 65 ans ou de 60 ans, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, ont droit à une allocation complémentaire de vieillesse.

Pour bénéficier de cette allocation, les intéressés doivent :

1° être bénéficiaires au moment où ils atteignent l'âge précité d'une allocation d'estropié calculée sur la base d'une incapacité permanente de travail de 65 p. c. au moins ou avoir été bénéficiaires d'une allocation d'estropié au cours des trois années qui précèdent leur soixante-cinquième anniversaire, selon le cas;

2° satisfaire aux autres conditions que fixent les présentes lois coordonnées ».

Article 25.

L'article 22, alinéas 2 et 3, de la loi du 12 février 1963 précitée, est remplacé par la disposition suivante :

« Le montant des ressources est établi conformément aux dispositions en vigueur au 1^{er} janvier 1968 dans le régime de pension des travailleurs indépendants ».

Article 26.

L'article 21, § 1^{er}, 1°, de la loi du 13 juin 1966 précitée, est complété par la disposition suivante :

« e) le revenu garanti prévu par la loi instituant un revenu garanti aux personnes âgées ».

Article 27.

A l'article 37, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, les mots « assurés libres » sont remplacés par les mots « assurés libres, soit à titre de revenu garanti aux personnes âgées ».

Article 28.

Sont abrogés :

1° l'article 32, alinéa 6, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 précité;

2° sous réserve des dispositions des articles 20 et 22 de la présente loi, les articles 20, 21, 22, alinéa 1^{er}, 23 à 32 inclus, 37 et 43 de la loi du 12 février 1963 précitée.

Article 29.

La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

La chambre était composée de :

Messieurs : H. Adriaens, conseiller d'Etat, président,

P. Vermeulen et Madame G. Ciselet, conseillers d'Etat,

J. De Meyer et M. Verschelden, assesseurs de la section de législation,

C. Rousseaux, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. Adriaens.

Le rapport a été présenté par M. O. De Leye, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier,
(s.) C. ROUSSEAU.

Le Président,
(s.) H. ADRIAENS.

« Artikel 5. — De gerechtigden op de in deze gecoördineerde wetten bedoelde tegemoetkoming voor gebrekkigen die de leeftijd van 65 of 60 jaar, naargelang het een man of een vrouw betreft, bereiken of bereikt hebben, hebben recht op een aanvullende ouderdomstegemoetkoming.

Om die tegemoetkoming te genieten, moeten de betrokkenen :

1° op het ogenblik dat zij voornoemde leeftijd bereiken, gerechtigd zijn op een tegemoetkoming voor gebrekkigen, berekend op grond van een blijvende ongeschiktheid tot werken van ten minste 65 t. h. of in de loop van de drie jaar vóór hun 65° of 60° verjaardag, naar gelang van het geval, gerechtigd geweest zijn op een tegemoetkoming voor gebrekkigen;

2° de andere voorwaarden, bij deze gecoördineerde wetten gesteld, vervullen ».

Artikel 25.

Artikel 22, tweede en derde lid, van voornoemde wet van 12 februari 1963 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het bedrag van de bestaansmiddelen wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van kracht op 1 januari 1968 in de pensioenregeling voor de zelfstandigen ».

Artikel 26.

Artikel 21, § 1, 1°, van voornoemde wet van 13 juni 1966 wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« e) het gewaarborgd inkomen bepaald bij de wet tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor ouden van dagen ».

Artikel 27.

In artikel 37, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen worden de woorden « vrijwillig verzekerden » vervangen door de woorden « vrijwillig verzekerden, hetzij als gewaarborgd inkomen voor ouden van dagen ».

Artikel 28.

Opgeheven worden :

1° artikel 32, zesde lid, van het voornoemde koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967;

2° onder voorbehoud van het bepaalde in de artikelen 20 en 22 van deze wet, de artikelen 20, 21, 22, eerste lid, 23 tot en met 32, 37 en 43 van de voornoemde wet van 12 februari 1963.

Artikel 29.

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die waarin zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : H. Adriaens, staatsraad, voorzitter,

P. Vermeulen en Mevrouw G. Ciselet, staatsraden,

J. De Meyer en M. Verschelden, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. Rousseaux, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. Adriaens.

Het verslag werd uitgebracht door de H. O. De Leye, substituu-
t-auditeur-generaal.

De Griffier,
(get.) C. ROUSSEAU.

De Voorzitter,
(get.) H. ADRIAENS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 25 septembre 1968, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « instituant un revenu garanti aux personnes âgées », a donné le 4 octobre 1968 l'avis suivant :

L'avant-projet de loi présentement soumis au Conseil d'Etat reprend dans une large mesure le texte que celui-ci a proposé dans son avis du 30 août 1968 concernant un avant-projet de loi relatif à la même matière, dont il avait été saisi le 23 juillet 1968.

Aussi le présent avis se borne-t-il à l'examen des dispositions du nouvel avant-projet qui contiennent des modifications par rapport à ce texte.

A l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, de l'avant-projet, il vaudrait mieux dire :

« Le bénéficiaire doit résider effectivement en Belgique. Le bénéficiaire qui n'est pas Belge doit, en outre, avoir résidé effectivement en Belgique pendant ... (la suite comme à l'avant-projet) ... ».

L'article 3 de l'avant-projet est ainsi conçu :

« Article 3. — Le montant du revenu garanti varie conformément aux dispositions de la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail du Royaume; le montant visé à l'article 2 est déjà adapté à l'indice $134,75 \times 0,77$.

Pour l'application de l'alinéa précédent, l'indice des prix à la consommation est affecté d'un coefficient de conversion de 100/77.

Les millièmes du nombre ainsi obtenu atteignant ou dépassant le chiffre 5 sont pris pour un centième; les millièmes inférieurs au chiffre 5 sont négligés ».

Ce texte est appelé à remplacer l'article 4 de l'ancien avant-projet, qui procédait par voie de simple référence à la loi du 12 avril 1960 et à l'indice des prix de détail.

Dans son avis du 30 août 1968, le Conseil d'Etat a fait observer à cet égard :

« L'article 4 de l'avant-projet renvoie à la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail du Royaume.

Cet indice n'étant plus établi, le renvoi à cette loi et aux indices auxquels celle-ci se réfère est inopérant aussi longtemps qu'elle n'aura pas été adaptée.

Le Conseil d'Etat attire l'attention du Gouvernement sur la nécessité de cette adaptation ».

La formule retenue par le nouvel avant-projet part de l'hypothèse que la loi du 12 avril 1960 ne sera pas adaptée. Si elle fournit une solution pour le revenu garanti, elle n'en laisse pas moins subsister la nécessité, soulignée par le Conseil d'Etat dans son avis antérieur, de procéder à cette adaptation.

Il convient toutefois de signaler, dans cet ordre d'idées, que le Ministre de l'Emploi et du Travail a soumis au Conseil d'Etat, le 23 septembre 1968, un avant-projet de loi relatif à la liaison à l'indice des prix à la consommation (L. 10.538). Ce dernier avant-projet de loi, qui prévoit l'abrogation de la loi du 12 avril 1960, risque, de ce fait, de rendre malaisée l'application de l'article 3 du présent avant-projet. Même si l'on admet que la loi du 12 avril 1960 demeurera en vigueur pour l'application du présent avant-projet, il n'en reste pas moins que serait ainsi maintenu, en matière de revenu garanti, un système de liaison à l'indice différent du système unique que l'avant-projet de L. 10.538 se propose précisément d'instaurer.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25^e september 1968 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor ouden van dagen », heeft de 4^e oktober 1968 het volgende advies gegeven :

Het voorontwerp van wet dat thans aan de Raad van State wordt voorgelegd, neemt voor een groot deel de tekst over welke op 30 augustus 1968 door de Raad van State was voorgesteld in zijn advies over een vorig voorontwerp betreffende dezelfde materie, hem op 23 juli 1968 voorgelegd.

Het tegenwoordig advies is dan ook beperkt tot die gedeelten van het voorontwerp waarbij wijzigingen zijn aangebracht ten opzichte van bedoelde tekst.

Het tweede lid van § 2 van artikel 1 van het voorontwerp zou beter als volgt gesteld zijn :

« De gerechtigde moet in België werkelijk verblijven. De gerechtigde die geen Belg is, moet bovendien in België gedurende ... (voorts zoals in het voorontwerp) ... ».

Artikel 3 van het voorontwerp luidt als volgt :

« Artikel 3. — Het bedrag van het gewaarborgd inkomen verandert overeenkomstig de bepalingen van de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Koninkrijk; het bedrag beoogd bij artikel 2 is reeds aangepast aan het indexcijfer $134,75 \times 0,77$.

Voor de toepassing van het voorgaand lid, wordt op het indexcijfer van de consumptieprijzen een omzettingcoëfficiënt van 100/77 toegepast.

De duizendsten van het aldus bekomen getal die gelijk zijn aan of hoger zijn dan het cijfer 5 worden voor één honderdste genomen; de duizendsten lager dan het cijfer 5 worden verwaarloosd ».

Deze tekst wil artikel 4 van het vorig voorontwerp vervangen waarin gewerkt wordt met een blote verwijzing naar de wet van 12 april 1960 en naar het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen.

In zijn advies van 30 augustus 1968 merkte de Raad van State dienaangaande het volgende op :

« Artikel 4 van het voorontwerp verwijst naar de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk.

Daar dit indexcijfer niet langer wordt vastgesteld, is de referentie naar die wet en naar de indexcijfers waarnaar ze verwijst, ondoeltreffend zolang die wet niet zal zijn aangepast.

De Raad van State wijst de Regering op de noodzaak van deze aanpassing ».

De oplossing, die thans voorgesteld wordt, gaat uit van de onderstelling dat de wet van 12 april 1960 niet zal worden aangepast. Zo deze manier van doen een oplossing brengt voor het gewaarborgd inkomen, dan blijft nog altijd, zoals de Raad van State in zijn vroeger advies opmerkte, de noodzaak van de aanpassing van deze wet verder bestaan.

In dit laatste verband moet evenwel worden opgemerkt dat inmiddels de Minister van Tewerkstelling en Arbeid op 23 september 1968 een voorontwerp van wet betreffende de koppeling aan het indexcijfer van de consumptieprijzen aan de Raad van State voor advies heeft voorgelegd (L. 10.538). In dit laatste wetsontwerp wordt de wet van 12 april 1960 opgeheven. Hieruit volgt dat het voorontwerp L. 10.538 het gevaar doet ontstaan dat artikel 3 van het onderhavige wetsontwerp moeilijk toegepast zal kunnen worden ingevolge de opheffing van de wet van 12 april 1960. Zelfs indien men aanneemt dat de wet van 12 april 1960 voor het onderhavige wetsontwerp verder zou gelden, blijft toch de moeilijkheid dat hierdoor een enigszins verschillende regeling inzake koppeling aan het indexcijfer zal blijven bestaan voor het gewaarborgd inkomen, terwijl de bedoeling van het voorontwerp L. 10.538 juist is, een algemeen stelsel van koppeling in te voeren.

L'article 5, § 2, contient une disposition qui habilite le Roi à déterminer de quels revenus provenant d'immeubles sis à l'étranger il sera tenu compte pour la détermination des ressources. Cette disposition nouvelle gagnerait à faire l'objet d'un § 3 ainsi rédigé :

« § 3. Le Roi fixe les modalités suivant lesquelles il sera tenu compte, pour la détermination des ressources, de biens immobiliers sis à l'étranger ».

* * *

La rédaction suivante est suggérée pour l'article 6 de l'avant-projet :

« Article 6. — Le Roi détermine les modalités suivant lesquelles le capital mobilier, placé ou non, sera porté en compte pour la détermination des ressources ».

* * *

L'article 7, § 1^{er}, de l'avant-projet complète l'alinéa 2 de l'ancien texte. Il vaudrait mieux consacrer à cette adjonction un alinéa distinct rédigé ainsi qu'il suit :

« Le Roi fixe également les conditions dans lesquelles des déductions peuvent être effectuées sur la valeur vénale des biens cédés ».

A l'article 7, § 2, alinéa 1^{er}, la référence au § 1^{er}, alinéas 1^{er} à 3, doit, dès lors, être remplacée par une référence au § 1^{er}, alinéas 1^{er} à 4.

L'article 7, § 3, de l'avant-projet prévoit :

« Les dispositions du § 1^{er} ne sont pas applicables au bien qui, après l'octroi du revenu garanti, a été exproprié pour cause d'utilité publique. Le revenu porté en compte pour ce bien reste invariable pendant les dix premières années suivant l'expropriation ».

L'avant-projet précédent ajoutait : « Après ce délai, le produit de l'expropriation, qui se retrouverait dans le patrimoine pris en considération, est porté en compte, selon le cas, conformément aux dispositions des articles 5 ou 6 ».

Si le Conseil d'Etat a bien compris la justification, il s'agit d'éviter qu'après un délai de dix ans il faille prendre en considération une valeur supérieure à celle qui a été retenue pendant les dix premières années suivant l'expropriation, ce qui serait illogique. Ce but n'est toutefois pas atteint par la suppression envisagée, laquelle n'a d'autre résultat que de rendre applicables, après l'expiration du délai de dix ans, les règles de droit commun des articles 4 à 6. Telle était du reste la portée du dernier texte reproduit ci-dessus. Aussi la suppression de celui-ci ne fait-elle, en soi, que maintenir l'application de la règle de droit que ce texte énonçait. Il n'y a donc aucun motif de l'omettre, à moins que le Gouvernement n'entende lui substituer un texte d'où il ressorte clairement dans quelle mesure il est dérogé au droit commun dans le cas envisagé.

* * *

L'article 8 de l'avant-projet porte :

« Article 8. — Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la partie des ressources qui est défalquée du montant du revenu garanti ».

Ce texte relègue à l'arrière-plan le principe qu'il ne sera pas tenu compte d'une partie déterminée des ressources; il compromet ainsi quelque peu la rédaction de l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}. D'autre part, il ne dispose plus que la partie des ressources dont il ne sera pas tenu compte variera selon que le demandeur est ou n'est pas un homme marié au sens de l'article 2. En conséquence, il est proposé de rédiger l'article 8 ainsi qu'il suit :

« Le montant du revenu garanti déterminé conformément aux articles 2 et 3 est diminué de la partie des ressources qui excède un montant à fixer par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Ce montant

In artikel 5, § 2, van het voorontwerp komt een bepaling voor waarbij de Koning gemachtigd wordt te bepalen welk inkomen voor de in den vreemde gelegen onroerende goederen bij de vaststelling van de bestaansmiddelen in aanmerking zal worden genomen. Voor deze nieuwe bepaling, die beter een § 3 zou vormen, wordt de volgende lezing in overweging gegeven :

« § 3. De Koning bepaalt de regels volgens welke voor de vaststelling van de bestaansmiddelen rekening wordt gehouden met de in den vreemde gelegen onroerende goederen ».

* * *

Voor artikel 6 van het voorontwerp wordt de volgende tekst aanbevolen :

« Artikel 6. — De Koning bepaalt de regels volgens welke het al dan niet belegd roerend kapitaal voor de vaststelling van de bestaansmiddelen in rekening wordt gebracht ».

* * *

In artikel 7, § 1, van het voorontwerp wordt het tweede lid van de vroegere tekst aangevuld. De tekst van deze aanvulling zou beter een afzonderlijk lid vormen en bovendien beter als volgt zijn gesteld.

« De Koning bepaalt eveneens onder welke voorwaarden aftrek mag worden toegepast op de verkoopwaarde van de afgestane goederen ».

In artikel 7, § 2, eerste lid, dient de verwijzing naar § 1, eerste tot derde lid, alsdan vervangen te worden door een verwijzing naar § 1, eerste tot vierde lid.

Artikel 7, § 3, van het voorontwerp luidt thans als volgt :

« De bepalingen van § 1 zijn niet toepasselijk op het goed dat na toekenning van het gewaarborgd inkomen werd onteigend ten algemenen nutte. Het voor dat goed aangerekend inkomen blijft ongewijzigd gedurende de eerste tien jaren na de onteigening ».

In het vorig voorontwerp werd daaraan toegevoegd : « Na die termijn wordt de opbrengst van de onteigening die nog in het in aanmerking genomen vermogen wordt teruggevonden, in rekening gebracht, naar gelang van het geval, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 5 of 6 ».

Als de Raad de verantwoording van de Regering goed begrijpt, wil deze vermijden dat na tien jaren een hogere waarde in aanmerking zou moeten worden genomen dan gedurende de tien jaren na de onteigening omdat dit onlogisch zou zijn. Dit resultaat wordt evenwel niet bereikt door het weglaten van de laatst aangehaalde tekst. Hierdoor wordt enkel bekomen dat na het verloop van bedoelde tien jaren het gemeen recht, neergelegd in de artikelen 4 tot 6, moet worden toegepast. Dit was overigens de strekking van de laatst aangehaalde tekst. Door het weglaten ervan wordt dus op zichzelf slechts de toepassing van de daarin neergelegde rechtsregel verder gehandhaafd. Er is dus geen reden om de laatst aangehaalde tekst te schrappen, tenzij de Regering deze zou willen vervangen door een tekst waarin duidelijk wordt gezegd in hoever in het aldaar bedoelde geval van het gemeen recht wordt afgeweken.

* * *

Artikel 8 van het voorontwerp luidt als volgt :

« Artikel 8. — De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, het gedeelte van de bestaansmiddelen waarmee het bedrag van het gewaarborgd inkomen wordt verminderd ».

In deze tekst wordt het beginsel dat met een gedeelte van de bestaansmiddelen geen rekening wordt gehouden, naar de achtergrond geschoven. Dit brengt de redactie van artikel 10, § 1, eerste lid, enigszins in het gedrang. In de nieuwe tekst wordt bovendien niet meer gezegd dat het gedeelte van de bestaansmiddelen waarmee geen rekening wordt gehouden, verschilt naargelang de aanvrager al dan niet een gehuwd man is als bedoeld in artikel 2. Daarom wordt voor dit artikel 8 het volgende tekstvoorstel gedaan :

« Het bedrag van het gewaarborgd inkomen, vastgesteld overeenkomstig de artikelen 2 en 3, wordt verminderd met het gedeelte van de bestaansmiddelen dat een door de Koning bij in Ministerraad overlegd

peut varier selon que le demandeur est ou n'est pas un homme marié au sens de l'article 2 ».

* * *

Le texte suivant est suggéré pour l'article 10, § 1^{er}, de l'avant-projet :

« Le montant du revenu garanti déterminé conformément à l'article 8 est diminué des pensions de retraite et de survie ainsi que de tous autres avantages qui sont accordés au demandeur ou à son conjoint, soit en application d'un régime obligatoire belge de pension, institué par ou en vertu d'une loi, d'un règlement provincial ou par la Société nationale des chemins de fer belges, soit en application d'un régime obligatoire étranger de pension. Le Roi peut toutefois prescrire par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, que les pensions et autres avantages qu'il détermine ne seront pas, dans la mesure qu'il indique, défalqués du revenu garanti.

En outre, il n'est tenu compte, pour l'application du présent article, que du montant réellement liquidé. Le Roi peut toutefois déterminer dans quels cas la réduction ou la suspension d'une pension ou d'un avantage ne sera pas prise en considération pour l'application du présent article ».

* * *

L'article 12, alinéa 2, prévoit dans une dernière phrase :

« Toutefois, le revenu garanti peut être refusé sans autre examen s'il y a suffisamment d'éléments dont il résulte clairement que le demandeur ne remplit pas les conditions pour obtenir le revenu garanti ».

Pour justifier cette adjonction, le Gouvernement fait valoir qu'une enquête sur les ressources, effectuée par l'administration des contributions, apparaîtra d'emblée comme superflue pour certaines demandes et que le Ministre ou le fonctionnaire délégué doit alors pouvoir prendre immédiatement une décision de refus afin d'éviter des recherches inutiles.

Cette adjonction procède d'une interprétation erronée de l'article 12, alinéa 2. Ce texte ne fait pas obligation au Ministre ou au fonctionnaire délégué de se renseigner auprès du contrôleur des contributions directes et du receveur de l'enregistrement et des domaines pour l'examen de chaque demande. Il signifie, au contraire, que l'autorité compétente est juge de l'utilité d'une telle demande de renseignements. Tout au plus est-il permis d'inférer de là que, lorsque de semblables renseignements sont recueillis, il doit en être tenu compte.

La dernière phrase de l'article 12, alinéa 2, peut dès lors être omise sans inconvénient.

* * *

L'article 16, § 2, de l'avant-projet devrait débiter ainsi qu'il suit :

« § 2. L'article 580 du Code judiciaire est complété par la disposition suivante :

« 8° des contestations relatives aux décisions ... ».

* * *

Le début de l'article 20, § 2, de l'avant-projet devrait être ainsi rédigé :

« § 2. L'article 1410, § 2, du Code judiciaire est complété par la disposition suivante : ... ».

Dans le bref délai dont il a disposé pour émettre son avis, le Conseil d'Etat s'est trouvé dans l'impossibilité de vérifier s'il y a concordance totale entre, d'une part, les dispositions des §§ 1^{er} et 3 de l'article 20 et, d'autre part, les règles qui deviendront applicables au revenu garanti en matière de saisie et de cession, à la suite des adjonctions qu'il est envisagé de faire au Code judiciaire.

* * *

besluit te bepalen bedrag te boven gaat. Dit bedrag kan verschillen naargelang de aanvrager al dan niet een gehuwd man is als bedoeld in artikel 2 ».

* * *

Voor artikel 10, § 1, van het voorontwerp wordt de volgende tekst in overweging gegeven :

« Het bedrag van het gewaarborgd inkomen, bepaald overeenkomstig artikel 8, wordt verminderd met de rust- en overlevingspensioenen en met alle andere voordelen die aan de aanvrager of zijn echtgenoot werden verleend hetzij met toepassing van een Belgisch verplichte pensioenregeling ingesteld bij of krachtens een wet, een provinciaal reglement of door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, hetzij met toepassing van een buitenlandse verplichte pensioenregeling. Bij in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning evenwel voorschrijven dat de pensioenen en andere voordelen die hij aanwijst, niet van het gewaarborgd inkomen zullen worden afgetrokken, in de mate die hij bepaalt.

Voor de toepassing van dit artikel wordt bovendien alleen rekening gehouden met het werkelijk uitgekeerde bedrag. De Koning kan evenwel bepalen in welke gevallen een vermindering of schorsing welke een pensioen of voordeel heeft ondergaan, voor de toepassing van dit artikel niet in aanmerking wordt genomen ».

* * *

Artikel 12, tweede lid, bevat een laatste volzin die als volgt luidt :

« Het gewaarborgd inkomen mag echter zonder verder onderzoek geweigerd worden als voldoende elementen voorhanden zijn waaruit duidelijk blijkt dat de aanvrager niet de voorwaarden vervult om het gewaarborgd inkomen te bekomen ».

Ter verantwoording van deze toevoeging roept de Regering in dat een onderzoek naar het inkomen door het bestuur der belastingen voor sommige aanvragen al dadelijk overbodig zal blijken en dat in dat geval de Minister of de gemachtigde ambtenaar aanstonds een weigerende beslissing moet kunnen treffen om nutteloze opzoekingen te vermijden.

Deze toevoeging steunt op een verkeerde interpretatie van artikel 12, tweede lid. Deze laatste tekst betekent niet dat de Minister of de gemachtigde ambtenaar bij het onderzoek van elke aanvraag om inlichtingen vanwege de controleur der directe belastingen en de ontvanger der registratie en domeinen moet verzoeken. Die tekst betekent integendeel dat die bevoegde overheid over het nut van een dergelijk verzoek oordeelt. Hieruit kan enkel worden afgeleid dat als er dergelijke inlichtingen zijn ingewonnen, daarmee rekening moet worden gehouden.

De laatste volzin van artikel 12, tweede lid, kan zonder bezwaar weggelaten worden.

* * *

Artikel 16, § 2, van het voorontwerp moet als volgt aanvangen :

« § 2. Artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 8° van geschillen betreffende de beslissingen ... ».

* * *

Artikel 20, § 2, van het voorontwerp moet als volgt beginnen :

« § 2. Artikel 1410, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met de volgende bepaling : ... ».

Gelet op de beperkte tijd binnen welke de Raad om advies is verzocht, is het hem niet mogelijk geweest na te gaan of er volledige overeenstemming bestaat tussen enerzijds het bepaalde in de §§ 1 en 3 van dit artikel 20 en anderzijds de regelen welke ingevolge de aanvulling van het Gerechtelijk Wetboek op het gewaarborgd inkomen toepasselijk zullen zijn ter zake van vatbaarheid voor beslag en overdracht.

* * *

L'article 21, §§ 1^{er} et 2, de l'avant-projet traduirait mieux les intentions du Gouvernement s'il était rédigé comme suit :

« Article 21. — § 1^{er}. Le Roi fixe les modalités suivant lesquelles les dispositions de la présente loi seront appliquées d'office :

1^o aux personnes qui, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, bénéficient d'une majoration de rente et ont atteint l'âge visé à l'article 1^{er}, mais qui ne jouissent pas d'une pension ou dont le montant annuel de la pension liquidée par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie est inférieur au montant annuel du revenu garanti auquel elles peuvent prétendre en vertu des articles 2 et 3;

2^o aux personnes dont le droit à une majoration de rente né avant l'entrée en vigueur de la présente loi, n'aura pas encore été consacré par une décision administrative.

§ 2. Les personnes visées au § 1^{er} conservent leurs droits au montant de la majoration de rente, si cette dernière leur est plus favorable à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Lorsque la majoration de rente, accordée à un bénéficiaire marié du sexe masculin conformément au tableau prévu pour cette catégorie, est remplacée par une majoration de rente calculée conformément au tableau applicable aux autres bénéficiaires du sexe masculin, cette dernière majoration est également maintenue lorsqu'elle est plus favorable.

Le Roi peut déterminer les cas dans lesquels une réduction du montant de la majoration de rente n'est pas prise en considération pour l'application du présent article ».

* * *

L'article 25, § 2, de l'avant-projet entend compléter l'article 22 de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres par la disposition suivante qui, en vertu de l'article 29, doit produire ses effets le 1^{er} juillet 1963 :

« Le Roi détermine les règles de cumul d'une majoration de rente avec une pension autre que celles visées à l'article 23, alinéa 1^{er}, 3^o, de la présente loi ».

Bien que cette disposition, tout comme le § 1^{er} du même article, vise à compléter l'article 22 de la loi précitée du 12 février 1963, elle n'a pas sa place dans le présent projet de loi, car elle rétroagit au 1^{er} juillet 1963. Dans cette mesure, cette disposition ne concerne plus, en effet, l'application continuée de la loi du 12 février 1963 aux personnes visées à l'article 21. Ainsi qu'il ressort des justifications du Gouvernement, elle tend, pour le passé, à faire approuver explicitement par le législateur une pratique administrative destinée à combler une lacune de la loi du 12 février 1963, lacune qui est une conséquence du remplacement de la loi du 28 mars 1960 relative à la pension des travailleurs indépendants par la loi du 31 août 1963. Dès lors, ce texte pourra avoir une influence décisive sur la solution des litiges actuellement pendants devant les juridictions administratives compétentes.

Il en résulte que ladite disposition doit retenir tout particulièrement l'attention et que s'impose une étude minutieuse de tous les aspects du problème en question, étude à laquelle le Conseil d'Etat n'a pu se livrer étant donné le bref délai qu'il s'est vu imposer.

La chambre était composée de :

Messieurs : F. Lepage, président du Conseil d'Etat,

H. Buch et H. Adriaens, conseillers d'Etat,

M. Jacquemijn, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. Adriaens.

Le rapport a été présenté par M. O. De Leye, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier,

Le Président,

(s.) M. JACQUEMIJN.

(s.) F. LEPAGE.

Voor artikel 21, § 1 en § 2, van het voorontwerp wordt de volgende tekst aanbevolen, die beter aan de bedoeling van de Regering beantwoordt :

« Artikel 21. — § 1. De Koning stelt de regels volgens welke de bepalingen van deze wet ambtshalve toegepast worden :

1^o op hen die op de datum van de inwerkingtreding van deze wet een rentebijslag genieten, en de leeftijd als bedoeld in artikel 1 hebben bereikt, maar die geen pensioen genieten of wier pensioen dat door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen uitbetaald wordt, jaarlijks minder bedraagt dan het gewaarborgd inkomen, waarop zij overeenkomstig de artikelen 2 en 3 aanspraak kunnen maken;

2^o op hen wier recht op een rentebijslag, dat vóór de inwerkingtreding van deze wet zal ingaan, nog niet bij een administratieve beslissing is vastgesteld.

§ 2. De in § 1 bedoelde personen behouden hun recht op het rentebijslagbedrag, indien die bijslag op de datum van de inwerkingtreding van de wet voor hen voordeliger is.

Wanneer de rentebijslag die aan een gehuwde mannelijke gerechtigde toegekend is volgens de voor deze categorie bepaalde tabel, vervangen wordt door een rentebijslag, berekend volgens de voor andere mannelijke gerechtigden bepaalde tabel, dan wordt deze laatste rentebijslag eveneens behouden ingeval deze voordeliger is.

De Koning kan bepalen in welke gevallen een vermindering van het bedrag van de rentebijslag voor de toepassing van dit artikel niet in aanmerking wordt genomen ».

* * *

Artikel 25, § 2, van het voorontwerp wil artikel 22 van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden aanvullen met de volgende bepaling, die volgens artikel 29 uitwerking dient te hebben op 1 juli 1963 :

« De Koning bepaalt de regelen inzake cumulatie van een rentebijslag met een ander pensioen dan deze beoogd in artikel 23, eerste lid, 3^o, van deze wet ».

Hoewel deze bepaling, zoals § 1 van hetzelfde artikel, strekt tot aanvulling van artikel 22 van genoemde wet van 12 februari 1963, hoort zij, in zover daaraan terugwerkende kracht wordt verbonden tot 1 juli 1963, niet thuis in het onderhavige wetsontwerp. In dit opzicht betreft deze bepaling immers niet meer de verdere toepassing van de wet van 12 februari 1963 op de in artikel 21 bedoelde personen. Zoals uit de verantwoording van de Regering blijkt, strekt zij om, voor het verleden, een administratieve praktijk door de wetgever uitdrukkelijk te laten goedkeuren, die heeft moeten voorzien in een leemte van de wet van 12 februari 1963, welke leemte ontstaan is doordat de wet van 28 maart 1960 betreffende het pensioen voor zelfstandigen vervangen is door de wet van 31 augustus 1963. Zodoende zal die tekst een beslissende invloed kunnen spelen op de oplossing van geschillen die thans hangende zijn voor de administratieve rechtscolleges die ter zake bevoegd zijn.

Dit alles wijst erop dat deze bepaling een bijzondere aandacht verdient en dat een zorgvuldige bestudering van alle aspecten van het betrokken probleem waarvan de Raad van State heeft moeten afzien gelet op de korte termijn binnen welke hij om advies is verzocht, vereist is.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : F. Lepage, voorzitter van de Raad van State,

H. Buch en H. Adriaens, staatsraden,

M. Jacquemijn, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. Adriaens.

Het verslag werd uitgebracht door de H. O. De Leye, substituu-
t-auditeur-generaal.

De Griffier,

De Voorzitter,

(get.) M. JACQUEMIJN.

(get.) F. LEPAGE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Prévoyance sociale est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi, dont la teneur suit :

CHAPITRE 1^{er}.

Des bénéficiaires.

Article 1^{er}.

§ 1^{er}. Un revenu garanti est accordé aux hommes et femmes âgés respectivement d'au moins soixante-cinq et soixante ans et qui satisfont aux conditions fixées par la présente loi.

§ 2. Tout bénéficiaire doit être soit Belge ou ressortissant d'un pays avec lequel la Belgique a conclu en la matière une convention de réciprocité, soit apatride ou réfugié reconnu au sens de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers.

Tout bénéficiaire doit résider effectivement en Belgique. Le bénéficiaire qui n'est pas Belge doit, en outre, avoir résidé effectivement en Belgique pendant au moins les cinq dernières années qui précèdent la date à laquelle s'ouvre le droit au revenu garanti. Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par résidence effective.

CHAPITRE II.

Du montant du revenu garanti.

Art. 2.

§ 1^{er}. Le montant annuel du revenu garanti s'élève à 20.000 francs. Il est toutefois porté à 30.000 francs lorsque le demandeur est un homme marié qui cohabite avec son épouse ou lorsque, en raison d'une séparation de fait ou d'une séparation de corps, une partie du revenu garanti est accordée à l'épouse.

Lorsque les deux conjoints cohabitent, le revenu garanti est inscrit au nom du mari. Le revenu garanti est inscrit au nom de l'épouse lorsque celle-ci y a seule droit.

La partie du revenu garanti qui est accordée à l'épouse séparée de fait ou de corps, est inscrite à son nom.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen.

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Voorzorg,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Sociale Voorzorg is gelast, in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I.

Gerechtigden.

Artikel 1.

§ 1. Een gewaarborgd inkomen wordt verzekerd aan de mannen en vrouwen die onderscheidenlijk ten minste vijftien- en zestig jaar oud zijn en die aan de door deze wet gestelde voorwaarden voldoen.

§ 2. De gerechtigde moet hetzij Belg zijn of onderdaan van een land waarmee België terzake een wederkerigheids-overeenkomst heeft gesloten, hetzij staatsloze of erkend vluchteling als bedoeld in de wet van 28 maart 1952 op de vreemdelingenpolitie.

De gerechtigde moet in België werkelijk verblijven. De gerechtigde die geen Belg is, moet bovendien in België gedurende ten minste de laatste vijf jaar vóór de datum waarop het recht op het gewaarborgd inkomen geopend wordt werkelijk hebben verbleven. De Koning bepaalt wat dient verstaan te worden onder werkelijk verblijf.

HOOFDSTUK II.

Bedrag van het gewaarborgd inkomen.

Art. 2.

§ 1. Het jaarbedrag van het gewaarborgd inkomen beloopt 20.000 frank. Het wordt evenwel verhoogd tot 30.000 frank wanneer de aanvrager een gehuwd man is, die met zijn echtgenote samenwoont of wanneer, wegens feitelijke scheiding of scheiding van tafel en bed, een deel van het gewaarborgd inkomen aan de echtgenote is toegekend.

Ingeval de echtgenoten samenwonen, wordt het gewaarborgd inkomen ingeschreven op naam van de man. Het gewaarborgd inkomen wordt ingeschreven op naam van de echtgenote wanneer alleen zij er recht op heeft.

Het deel van het gewaarborgd inkomen dat toegekend is aan de echtgenote die feitelijk of van tafel en bed gescheiden is, wordt op haar naam ingeschreven.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par cohabitation.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les montants visés au § 1^{er}.

Art. 3.

Le montant du revenu garanti varie conformément aux dispositions de la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail du Royaume; le montant visé à l'article 2 est déjà adapté à l'indice $134,75 \times 0,77$.

Pour l'application de l'alinéa précédent, l'indice des prix à la consommation est affecté d'un coefficient de conversion de 100/77.

Les millièmes du nombre ainsi obtenu atteignant ou dépassant le chiffre 5 sont pris pour un centième; les millièmes inférieurs au chiffre 5 sont négligés.

CHAPITRE III.

De l'incidence des ressources.

Art. 4.

§ 1^{er}. Le revenu garanti ne peut être accordé qu'après une enquête sur les ressources.

Sans préjudice de l'application des dispositions du § 2 et de l'article 10, toutes les ressources, quelle qu'en soit la nature ou l'origine, dont disposent le demandeur et son conjoint, sont prises en considération.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le montant à concurrence duquel les avantages en nature sont pris en considération.

§ 2. Pour le calcul des ressources, il n'est pas tenu compte :

1° des prestations familiales auxquelles le demandeur peut prétendre en faveur des enfants sur base du régime des allocations familiales pour travailleurs salariés et sur base du régime des allocations familiales pour travailleurs indépendants;

2° des prestations qui relèvent de l'assistance publique ou privée;

3° des rentes alimentaires entre ascendants et descendants;

4° des rentes qui sont acquises à la suite de versements effectués en qualité d'assuré libre, conformément aux lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré ou des pensions acquises conformément à la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres.

Art. 5.

§ 1^{er}. Pour le calcul des ressources, il est tenu compte :

De Koning bepaalt wat dient verstaan te worden onder samenwoning.

§ 2. De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit de in § 1 bedoelde bedragen wijzigen.

Art. 3.

Het bedrag van het gewaarborgd inkomen verandert overeenkomstig de bepalingen van de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Koninkrijk; het bedrag beoogd bij artikel 2 is reeds aangepast aan het indexcijfer $134,75 \times 0,77$.

Voor de toepassing van het voorgaand lid, wordt op het indexcijfer van de consumptieprijzen een omzettingcoëfficiënt van 100/77 toegepast.

De duizendsten van het aldus bekomen getal die gelijk zijn aan of hoger zijn dan het cijfer 5 worden voor één honderdste genomen; de duizendsten lager dan het cijfer 5 worden verwaarloosd.

HOOFDSTUK III.

Invloed van de bestaansmiddelen.

Art. 4.

§ 1. Het gewaarborgd inkomen kan enkel worden toegerekend na onderzoek naar de bestaansmiddelen.

Onverminderd de toepassing van het bepaalde in § 2 en in artikel 10, komen in aanmerking alle bestaansmiddelen, van welke aard en oorsprong ook, waarover de aanvrager en zijn echtgenote beschikken.

De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de waarde waarop de voordelen in natura in aanmerking worden genomen.

§ 2. Bij het berekenen van de bestaansmiddelen wordt geen rekening gehouden met :

1° de gezinsbijslag, waarop de aanvrager aanspraak kan maken ten voordele van de kinderen krachtens de kinderbijslagregeling voor werknemers en krachtens de kinderbijslagregeling voor zelfstandigen;

2° de uitkeringen die verband houden met openbare of private bijstand;

3° de onderhoudsgelden tussen ascendenten en descendanten;

4° de renten verkregen ingevolge stortingen als vrijwillig verzekerde verricht overeenkomstig de bij besluit van de Regent van 12 september 1946 samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood of de pensioenen verkregen overeenkomstig de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden.

Art. 5.

§ 1. Bij de berekening van de bestaansmiddelen wordt rekening gehouden met :

1° du revenu cadastral, si le demandeur ou son conjoint ou les conjoints ensemble n'ont la pleine propriété ou l'usufruit que d'un seul immeuble qui est bâti et occupé par le demandeur ou son conjoint, et si ce revenu n'excède pas le montant à déterminer par le Roi;

2° du revenu cadastral multiplié par le coefficient à déterminer par le Roi, si le demandeur ou son conjoint n'occupe pas l'immeuble précité, si l'immeuble n'est pas bâti, si le revenu de cet immeuble excède le montant déterminé en application du 1°, ou si le demandeur ou son conjoint ou les conjoints ensemble ont la pleine propriété ou l'usufruit de plusieurs immeubles.

Pour la détermination du montant et du coefficient précités, le Roi tient compte des charges familiales du demandeur, de l'importance du revenu cadastral des immeubles visés au 2°, et des autres ressources dont les conjoints disposent, ainsi que du fait qu'un tiers a ou n'a pas la jouissance desdits immeubles.

§ 2. Le Roi détermine les modalités d'application du présent article lorsque le demandeur ou son conjoint ont la qualité de propriétaire ou d'usufruitier indivis.

Il détermine dans quels cas, dans quelles conditions et dans quelle mesure le revenu cadastral d'un immeuble grevé d'hypothèque est porté en compte à concurrence d'un montant réduit.

§ 3. Le Roi fixe les modalités suivant lesquelles il sera tenu compte, pour la détermination des ressources, des biens immobiliers sis à l'étranger.

Art. 6.

Le Roi détermine les modalités suivant lesquelles le capital mobilier, placé ou non, sera porté en compte pour la détermination des ressources.

Art. 7.

§ 1^{er}. Lorsque le demandeur ou son conjoint ont cédé à titre gratuit ou à titre onéreux des biens mobiliers ou immobiliers au cours des dix années qui précèdent la date à laquelle la demande de revenu garanti produit ses effets, il est porté en compte un revenu fixé forfaitairement, par le Roi, sur la base de la valeur vénale des biens au moment de la cession.

Le Roi détermine de quelle manière la valeur vénale des biens cédés est établie lorsque le demandeur ou son conjoint n'en ont pas cédé la pleine propriété.

Le Roi fixe également les conditions dans lesquelles des déductions peuvent être effectuées sur la valeur vénale des biens cédés.

Pour l'application du présent article, le Roi détermine forfaitairement et suivant les régions agricoles, la valeur vénale des biens qui constituent l'équipement d'une entreprise agricole.

Les dispositions du présent article ne sont pas applicables au produit de la cession, dans la mesure où celui-ci se retrouve encore entièrement ou en partie dans le patrimoine pris en considération. A ce produit sont applicables les dispositions de l'article 4, § 1^{er}, alinéa 2, et selon le cas les dispositions des articles 5 ou 6.

1° het kadastraal inkomen, indien de aanvrager of zijn echtgenoot of de echtgenoten samen de volle eigendom of het vruchtgebruik van slechts een enkel onroerend goed hebben dat bebouwd is en dat de aanvrager of zijn echtgenoot bewoont en indien dit inkomen het door de Koning vast te stellen bedrag niet te boven gaat;

2° het kadastraal inkomen vermenigvuldigd met de door de Koning vast te stellen coëfficiënt, indien de aanvrager of zijn echtgenoot het bovenbedoeld onroerend goed niet bewoont, indien het onroerend goed onbebouwd is, indien het inkomen van dit goed het bedrag vastgesteld met toepassing van het 1° te boven gaat of indien de aanvrager of zijn echtgenoot of de echtgenoten samen de volle eigendom of het vruchtgebruik van verschillende onroerende goederen hebben.

Bij de vaststelling van het bedoelde bedrag en de bedoelde coëfficiënt houdt de Koning rekening met de gezinslasten van de aanvrager, met de omvang van het kadastraal inkomen van de in 2° bedoelde onroerende goederen, met de andere bestaansmiddelen waarover de echtgenoten beschikken en met het feit of een derde al dan niet het genot heeft van die onroerende goederen.

§ 2. De Koning stelt nadere regels voor de toepassing van dit artikel, wanneer de aanvrager of zijn echtgenoot eigenaar of vruchtgebruiker in onverdeeldheid zijn.

Hij bepaalt in welke gevallen, onder welke voorwaarden en in welke mate het kadastraal inkomen van een onroerend goed, dat met een hypotheek bezwaard is, voor een minder bedrag in rekening wordt gebracht.

§ 3. De Koning bepaalt de regels volgens welke voor de vaststelling van de bestaansmiddelen rekening wordt gehouden met de in den vreemde gelegen onroerende goederen.

Art. 6.

De Koning bepaalt de regels volgens welke het al dan niet belegd roerend kapitaal voor de vaststelling van de bestaansmiddelen in rekening wordt gebracht.

Art. 7.

§ 1. Wanneer de aanvrager of zijn echtgenoot roerende of onroerende goederen om niet of onder bezwarende titel hebben afgestaan in de loop van de tien jaren vóór de datum waarop de aanvraag om gewaarborgd inkomen uitwerking heeft, wordt een inkomen in rekening gebracht dat forfaitair door de Koning vastgesteld wordt op de verkoopwaarde van de goederen op het tijdstip van de afstand.

De Koning bepaalt op welke wijze de verkoopwaarde van de afgestane goederen wordt berekend wanneer de aanvrager of zijn echtgenote niet de volle eigendom ervan hebben afgestaan.

De Koning bepaalt eveneens onder welke voorwaarden aftrek mag worden toegepast op de verkoopwaarde van de afgestane goederen.

Voor de toepassing van dit artikel bepaalt de Koning forfaitair en volgens de landbouwstreken de verkoopwaarde van de goederen die de bedrijfsbekleding van een landbouwbedrijf zijn.

Het bepaalde in dit artikel is niet toepasselijk op de opbrengst van de afstand, in zover die opbrengst geheel of gedeeltelijk nog in het in aanmerking genomen vermogen wordt teruggevonden. Op die opbrengst zijn de bepalingen van artikel 4, § 1, tweede lid, en naar gelang van het geval de bepalingen van de artikelen 5 of 6 toepasselijk.

§ 2. Lorsqu'un bien mobilier ou immobilier est mis en rente viagère, il est porté en compte un montant qui, pendant les dix premières années qui suivent la cession, est calculé conformément aux dispositions du § 1^{er}, alinéas 1^{er} à 4; ce montant ne peut toutefois pas être inférieur à celui de la rente viagère. Ensuite, ce montant est égal au montant de la rente viagère.

Lorsque la rente viagère est constituée auprès d'un organisme assureur agréé moyennant le paiement d'une prime unique ou de primes périodiques, il est porté en compte un montant qui, pendant les dix premières années qui suivent la date de prise de cours de la rente, est calculé forfaitairement, conformément à l'article 6, sur le capital qui représente le prix de la rente à cette date; ce montant ne peut toutefois pas être inférieur au montant de la rente viagère. Ensuite, ce montant est égal au montant de la rente viagère.

§ 3. Les dispositions du § 1^{er} ne sont pas applicables au bien qui, après l'octroi du revenu garanti, a été exproprié pour cause d'utilité publique. Le revenu porté en compte pour ce bien reste invariable pendant les dix premières années suivant l'expropriation.

Après ce délai, le produit de l'expropriation, qui se retrouverait dans le patrimoine pris en considération est porté en compte, selon le cas, conformément aux dispositions des articles 5 ou 6, sans que le montant ainsi obtenu puisse dépasser le revenu visé à l'alinéa précédent.

Le Roi détermine les cessions qui, pour l'application du présent article, sont assimilées aux expropriations pour cause d'utilité publique.

Art. 8.

Le montant du revenu garanti déterminé conformément aux articles 2 et 3 est diminué de la partie des ressources qui excède un montant à fixer par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Ce montant peut varier selon que le demandeur est ou n'est pas un homme marié au sens de l'article 2.

Art. 9.

Afin de réduire l'incidence des ressources sur la détermination du revenu garanti, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les dispositions des articles 4 à 7.

Art. 10.

Le montant du revenu garanti est diminué des pensions de retraite et de survie ainsi que de tous autres avantages qui sont accordés, au demandeur ou à son conjoint, soit en application d'un régime obligatoire belge de pension, institué par ou en vertu d'une loi, d'un règlement provincial ou par la Société nationale des chemins de fer belges, soit en application d'un régime obligatoire étranger de pension. Le Roi peut toutefois prescrire par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, que les pensions et autres avantages qu'Il détermine ne seront pas, dans la mesure qu'Il indique, déduits du revenu garanti.

En outre, il n'est tenu compte, pour l'application du présent article, que du montant réellement liquidé. Le Roi peut toutefois déterminer dans quels cas la réduction ou la suspension d'une pension ou d'un avantage ne sera pas prise en considération pour l'application du présent article.

§ 2. Wanneer een roerend of onroerend goed tegen lijfrente is afgestaan, wordt een bedrag in rekening gebracht dat gedurende de eerste tien jaren die volgen op de afstand, berekend wordt overeenkomstig de bepalingen van § 1, eerste tot vierde lid; dit bedrag mag nochtans niet lager zijn dan het bedrag van de lijfrente. Nadien is dit bedrag gelijk aan het bedrag van de lijfrente.

Wanneer de lijfrente bij een erkende verzekeringsinstelling gevestigd is tegen betaling van een enige premie of van periodieke premies, wordt een bedrag in rekening gebracht dat gedurende de eerste tien jaren die volgen op de datum waarop de lijfrente ingaat, overeenkomstig artikel 6, forfaitair berekend wordt op het kapitaal dat de prijs van de lijfrente op die datum is; dit bedrag mag nochtans niet lager zijn dan het bedrag van de lijfrente. Nadien is dit bedrag gelijk aan het bedrag van de lijfrente.

§ 3. De bepalingen van § 1 zijn niet toepasselijk op het goed dat na toekenning van het gewaarborgd inkomen werd onteigend ten algemenen nutte. Het voor dat goed aangerekend inkomen blijft ongewijzigd gedurende de eerste tien jaren na de onteigening.

Na die termijn wordt de opbrengst van de onteigening die nog in het in aanmerking genomen vermogen wordt teruggevonden, in rekening gebracht, naar gelang van het geval, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 5 of 6, zonder dat het aldus bekomen bedrag het inkomen bedoeld in vorig lid mag te boven gaan.

De Koning bepaalt de afstanden die voor de toepassing van dit artikel met een onteigening ten algemenen nutte worden gelijkgesteld.

Art. 8.

Het bedrag van het gewaarborgd inkomen, vastgesteld overeenkomstig de artikelen 2 en 3, wordt verminderd met het gedeelte van de bestaansmiddelen dat een door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit te bepalen bedrag te boven gaat. Dit bedrag kan verschillen naar gelang de aanvrager al dan niet een gehuwd man is als bedoeld in artikel 2.

Art. 9.

Ten einde de invloed van de bestaansmiddelen op de vaststelling van het gewaarborgd inkomen te verminderen, kan de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit de bepalingen van de artikelen 4 tot 7 wijzigen.

Art. 10.

Het bedrag van het gewaarborgd inkomen wordt verminderd met de rust- en overlevingspensioenen en met alle andere voordelen die aan de aanvrager of zijn echtgenoot werden verleend hetzij met toepassing van een Belgische verplichte pensioenregeling ingesteld bij of krachtens een wet, een provinciaal reglement of door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, hetzij met toepassing van een buitenlandse verplichte pensioenregeling. Bij in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning evenwel voorschrijven dat de pensioenen en andere voordelen die Hij aanwijst, niet van het gewaarborgd inkomen zullen worden afgetrokken, in de mate die Hij bepaalt.

Voor de toepassing van dit artikel wordt bovendien alleen rekening gehouden met het werkelijk uitgekeerde bedrag. De Koning kan evenwel bepalen in welke gevallen een vermindering of schorsing, welke een pensioen of voordeel heeft ondergaan, voor de toepassing van dit artikel niet in aanmerking wordt genomen.

CHAPITRE IV.

De la demande de revenu garanti.

Art. 11.

§ 1^{er}. Le revenu garanti est accordé sur demande de l'intéressé.

Une nouvelle demande peut être introduite lorsque, selon le demandeur, des modifications sont intervenues qui justifient l'octroi ou l'augmentation du revenu garanti.

Le bénéficiaire doit introduire une déclaration dès que de nouveaux éléments sont susceptibles d'accroître le montant des ressources à prendre en considération.

Le Roi détermine les renseignements qui doivent être fournis dans la demande ou la déclaration et le mode d'introduction de celles-ci.

§ 2. L'octroi du revenu garanti produit ses effets à partir du premier jour du mois qui suit la date de l'introduction de la demande et au plus tôt le premier jour du mois qui suit le soixante-cinquième anniversaire du demandeur ou le soixantième anniversaire de la demanderesse.

La demande introduite dans les trente jours qui suivent la notification de la décision administrative ou juridictionnelle concernant une demande de pension que l'intéressé a introduite en qualité de travailleur salarié ou de travailleur indépendant, est considérée comme étant introduite dans le courant du mois qui précède la date à laquelle cette décision produit ses effets.

La demande, introduite par la veuve dans l'année à compter du décès du conjoint, est considérée comme étant introduite le jour du décès.

Art. 12.

L'évaluation des ressources est fondée sur la déclaration du demandeur.

Les renseignements sont contrôlés et, le cas échéant, rectifiés par le Ministre qui a la prévoyance sociale dans ses attributions, ou par les fonctionnaires qu'il délègue à cette fin. Pour l'examen de chaque demande, il est tenu compte des renseignements que le contrôleur des contributions directes ou le receveur de l'enregistrement et des domaines ont fournis à la requête des dites autorités.

Toutefois, le revenu garanti peut être refusé sans autre examen s'il y a suffisamment d'éléments dont il résulte clairement que le demandeur ne remplit pas les conditions pour obtenir le revenu garanti.

Les fonctionnaires délégués ont libre accès, pour l'accomplissement de leur mission de contrôle, à tous les locaux et ateliers quelconques, à l'exception de l'habitation.

Le Roi détermine les renseignements et documents que les administrations publiques, les organismes et les personnes privées doivent fournir aux fonctionnaires délégués.

Art. 13.

Si le demandeur omet de déclarer des ressources dont il connaît l'existence, le revenu garanti peut être refusé ou son paiement suspendu pour une période de six mois ou

HOOFDSTUK IV.

Aanvraag om gewaarborgd inkomen.

Art. 11.

§ 1. Het gewaarborgd inkomen wordt toegekend op aanvraag van de betrokkene.

Een nieuwe aanvraag mag worden ingediend wanneer zich volgens de aanvrager wijzigingen voordoen welke de toekenning of verhoging van het gewaarborgd inkomen rechtvaardigen.

De gerechtigde moet aangifte doen zodra nieuwe gegevens het bedrag van de in aanmerking te nemen bestaansmiddelen kunnen doen verhogen.

De Koning bepaalt de inlichtingen die in de aanvraag of de aangifte moeten worden verstrekt alsmede de wijze waarop deze worden ingediend.

§ 2. De toekenning van het gewaarborgd inkomen heeft uitwerking vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum waarop de aanvraag is ingediend en ten vroegste vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de vijf en zestigste verjaardag van de aanvrager of op de zestigste verjaardag van de aanvragerster.

De aanvraag ingediend binnen dertig dagen na de kennisgeving van de administratieve of gerechtelijke beslissing over een pensioenaanvraag welke de betrokkene als werknemer of als zelfstandige heeft ingediend, wordt geacht ingediend te zijn tijdens de maand die voorafgaat aan de datum waarop die beslissing uitwerking heeft.

De aanvraag, ingediend door de weduwe binnen het jaar na het overlijden van de echtgenoot, wordt geacht ingediend te zijn op de dag van het overlijden.

Art. 12.

De bestaansmiddelen worden geschat op grond van de aangifte van de aanvrager.

De inlichtingen worden nagezien en eventueel verbeterd door de Minister tot wiens bevoegdheid de sociale voorzorg behoort of door de ambtenaren die hij daartoe machtigt. Bij het onderzoek van elke aanvraag worden de inlichtingen die de controleur der directe belastingen of de ontvanger der registratie en domeinen op aanvraag van bovenbedoelde overheidspersonen verstrekt, in aanmerking genomen.

Het gewaarborgd inkomen mag echter zonder verder onderzoek geweigerd worden als voldoende elementen voorhanden zijn waaruit duidelijk blijkt dat de aanvrager niet de voorwaarden vervult om het gewaarborgd inkomen te bekomen.

De gemachtigde ambtenaren hebben in de uitoefening van hun controleopdracht vrije toegang tot alle lokalen en werkplaatsen van welke aard ook, behalve tot de woonruimte.

De Koning bepaalt de inlichtingen en documenten welke de openbare besturen, instellingen en particulieren aan de gemachtigde ambtenaren moeten verstrekken.

Art. 13.

Indien de aanvrager verzuimt bestaansmiddelen aan te geven waarvan hij het bestaan kent, kan het gewaarborgd inkomen geweigerd of de uitbetaling ervan geschorst wor-

de douze mois en cas de récidive dans un délai de trois ans depuis l'omission précédente.

Lorsque l'intéressé a agi avec intention frauduleuse, la durée de la suspension est doublée.

Aucune sanction ne peut plus être prononcée lorsqu'un délai de deux ans s'est écoulé à compter du jour où l'omission a été commise. Aucune sanction ne peut plus être appliquée lorsqu'un délai de deux ans s'est écoulé à compter du jour où la sanction est devenue définitive.

Art. 14.

Le Ministre qui a la prévoyance sociale dans ses attributions ou les fonctionnaires délégués par lui statuent sur les demandes de revenu garanti. Ils peuvent d'office revoir le revenu garanti octroyé. La décision prise d'office produit ses effets le premier jour du mois qui suit la date de la notification de la décision. Toutefois, elle produit ses effets le premier jour du mois qui suit le moment où le bénéficiaire dispose des ressources qu'il a omis de communiquer en violation de l'article 11, § 1^{er}, alinéa 3.

En cas de décès du bénéficiaire ou de son conjoint, et sans préjudice de l'application de l'article 11, les autorités visées à l'alinéa 1^{er} établissent d'office les droits que le conjoint survivant peut faire valoir sur le revenu garanti. Ils se fondent à cet effet sur les renseignements qui ont été pris en considération aussi bien pour l'octroi du revenu garanti que pour son paiement au jour du décès, étant entendu que les ressources réelles ou présumées sont censées appartenir pour moitié au conjoint survivant.

Art. 15.

La demande de revenu garanti est considérée comme une demande d'application des régimes de pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants, lorsque le demandeur fait état d'une activité professionnelle relevant des dits régimes ou lorsqu'une telle activité est constatée lors de l'instruction de la demande, d'un recours ou d'un appel.

CHAPITRE V.

Des contestations.

Art. 16.

§ 1^{er}. Jusqu'à la date de l'entrée en vigueur des dispositions du Code judiciaire qui ont trait à l'organisation et à la compétence des juridictions du travail, les commissions d'appel visées à l'article 33 de l'arrêté royal du 28 avril 1958 relatif aux juridictions compétentes pour les régimes de pensions de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge et des assurés libres, connaissent des contestations qui sont relatives à l'application de la présente loi. Ces commissions appliquent à la demande du Ministre qui a la prévoyance sociale dans ses attributions ou des fonctionnaires délégués par lui les sanctions prévues à l'article 13. La Commission supérieure des pensions, visée à l'article 22 de l'arrêté royal du 28 avril 1958 précité, connaît de l'appel des décisions prises par les dites commissions.

den voor een periode van zes maanden of in geval van herhaling binnen een termijn van drie jaar na het vorig verzuim, voor twaalf maanden.

Wanneer de betrokkene met bedrieglijk opzet heeft gehandeld, wordt de duur van de schorsing verdubbeld.

Geen sanctie kan nog worden uitgesproken na verloop van twee jaar sedert de dag waarop het verzuim werd begaan. Geen sanctie kan nog worden toegepast na verloop van een tijdspanne van twee jaar sedert de dag waarop de sanctie definitief is geworden.

Art. 14.

De Minister tot wiens bevoegdheid de sociale voorzorg behoort of de door hem gemachtigde ambtenaren beslissen over de aanvragen om gewaarborgd inkomen. Zij kunnen het toegekend gewaarborgd inkomen ambtshalve herzien. De ambtshalve genomen beslissing gaat in op de eerste dag van de maand die volgt op de datum waarop die beslissing ter kennis is gebracht. Zij heeft evenwel uitwerking op de eerste dag van de maand die volgt op het tijdstip waarop de gerechtigde over bestaansmiddelen beschikt die hij in strijd met artikel 11, § 1, derde lid, niet heeft aangegeven.

In geval van overlijden van de gerechtigde of van zijn echtgenoot en onverminderd de toepassing van artikel 11, stellen de in het eerste lid bedoelde overheidspersonen ambtshalve de rechten vast welke de overlevende echtgenoot op het gewaarborgd inkomen kan doen gelden. Zij steunen daarvoor op de inlichtingen die in aanmerking werden genomen zowel voor de toekenning van het gewaarborgd inkomen als voor de uitbetaling ervan op de dag van het overlijden, met dien verstande dat de werkelijke of veronderstelde bestaansmiddelen geacht worden voor de helft toe te behoren aan de overlevende echtgenoot.

Art. 15.

De aanvraag om gewaarborgd inkomen geldt als aanvraag voor de toepassing van de regelingen inzake rust- en overlevingspensioenen voor werknemers en voor zelfstandigen, wanneer de aanvrager gewag maakt van beroepsarbeid die onder genoemde regelingen valt of wanneer een zodanige beroepsarbeid wordt vastgesteld bij het onderzoek van de aanvraag, van een voorziening of van een hoger beroep.

HOOFDSTUK V.

Betwistingen.

Art. 16.

§ 1. Tot de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de inrichting en de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, nemen de commissies van beroep bedoeld in artikel 33 van het koninklijk besluit van 28 april 1958 betreffende de rechtscollèges die bevoegd zijn voor de regelingen voor rust- en overlevingspensioenen der arbeiders, der bedienden, der zeevarenden onder Belgische vlag en der vrijwillig verzekerden, kennis van de betwistingen betreffende de toepassing van deze wet. Die commissies passen op verzoek van de Minister tot wiens bevoegdheid de sociale voorzorg behoort of van de door hem gemachtigde ambtenaren de in artikel 13 bepaalde sancties toe. De Hoge Commissie voor pensioenen, bedoeld in artikel 22 van bovenvermeld koninklijk besluit van 28 april 1958, neemt kennis van het hoger beroep tegen de beslissingen genomen door voornoemde commissies.

Les décisions rendues par la Commission supérieure des pensions précitée peuvent faire l'objet d'un recours en annulation par application de l'article 9 de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat. En cas d'annulation, la cause est renvoyée devant la Commission supérieure des pensions autrement composée, qui se conforme à la décision du Conseil d'Etat sur les points de droit jugés par celui-ci.

§ 2. L'article 580 du Code judiciaire est complété par la disposition suivante :

« 8° des contestations relatives à l'application de la loi instituant un revenu garanti aux personnes âgées. Il applique à la demande du Ministre qui a la prévoyance sociale dans ses attributions ou des fonctionnaires délégués par lui les sanctions prévues à l'article 13 de la loi précitée. »

CHAPITRE VI.

Du paiement du revenu garanti.

Art. 17.

Le revenu garanti est payé par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie.

Le Roi détermine les modalités de ce paiement.

Art. 18.

Le Roi détermine les conditions dans lesquelles une part du revenu garanti est payée à l'épouse séparée de fait ou de corps, ainsi que l'importance de cette part.

Il désigne les personnes qui, en cas de décès du bénéficiaire, ont droit aux arrérages échus et non payés du revenu garanti, détermine l'ordre dans lequel ces personnes peuvent exercer leur droit, les formalités qui doivent être observées, ainsi que le délai pour l'introduction de la demande.

Il détermine les cas dans lesquels le paiement du revenu garanti est suspendu entièrement ou partiellement, la quotité de ce revenu et la durée de la suspension à l'égard du bénéficiaire pour lequel sont perçues des allocations familiales, du bénéficiaire séquestré à domicile et jouissant d'une intervention du Fonds spécial d'assistance, du bénéficiaire aliéné placé à charge des pouvoirs publics et du bénéficiaire détenu dans une prison ou interné dans un établissement de défense sociale ou un dépôt de mendicité.

Le Roi détermine la quotité du revenu garanti qu'une commission d'assistance publique et le Fonds spécial d'assistance peuvent exiger comme part d'intervention dans les frais d'hospitalisation.

CHAPITRE VII.

Dispositions générales.

Art. 19.

Les dépenses résultant de l'application de la présente loi sont à charge de l'Etat.

Beroep tot nietigverklaring als bepaald in artikel 9 van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State staat open tegen de beslissingen van voornoemde Hoge Commissie voor pensioenen. In geval van vernietiging wordt de zaak verwezen naar de anders samengestelde Hoge Commissie voor pensioenen, die zich voegt naar de uitspraak van de Raad van State ten aanzien van de rechtsvragen die door deze beslecht zijn.

§ 2. Artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 8° van betwistingen betreffende de toepassing van de wet tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor ouden van dagen. Zij past op verzoek van de Minister tot wiens bevoegdheid de sociale verzorging behoort of van de door hem gemachtigde ambtenaren de in artikel 13 van voormelde wet bepaalde sancties toe. »

HOOFDSTUK VI.

Uitbetaling van het gewaarborgd inkomen.

Art. 17.

Het gewaarborgd inkomen wordt uitbetaald door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen.

De Koning stelt de nadere regels voor deze uitbetaling.

Art. 18.

De Koning bepaalt onder welke voorwaarden een deel van het gewaarborgd inkomen aan de feitelijk of van tafel en bed gescheiden echtgenote wordt uitbetaald, alsmede de hoegrootheid van dat deel.

Hij wijst de personen aan die in geval van overlijden van de gerechtigde, recht hebben op de vervallen en nog niet uitbetaalde termijnen van het gewaarborgd inkomen, bepaalt de rangorde waarin deze personen hun recht kunnen uitoefenen, de vormvereisten die moeten worden nageleefd, alsmede de termijn voor het indienen van de aanvraag.

Hij bepaalt de gevallen waarin de uitbetaling van het gewaarborgd inkomen geheel of gedeeltelijk geschorst wordt, het bedrag ervan en de duur van de schorsing ten opzichte van de gerechtigde voor wie gezinsbijslag wordt ontvangen, ten opzichte van de gerechtigde die ten huize gesekwestreerd is en die een tussenkomst van het Speciaal Onderstandsfonds geniet, ten opzichte van de gerechtigde die als geesteszieke geplaatst is ten laste van de openbare besturen en ten opzichte van de gerechtigde die in een gevangenis gedetineerd of in een inrichting tot bescherming van de maatschappij of in een bedelaarsgesticht geïnterneerd is.

De Koning bepaalt het deel van het gewaarborgd inkomen waarop een commissie van openbare onderstand en het Speciaal Onderstandsfonds aanspraak kunnen maken als aandeel in de verplegingskosten.

HOOFDSTUK VII.

Algemene bepalingen.

Art. 19.

De uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van deze wet komen ten laste van het Rijk.

Les emprunts contractés en application de l'article 28 de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres sont remboursés conformément au dit article.

Art. 20.

§ 1^{er}. Le revenu garanti est incessible et insaisissable.

§ 2. L'article 1410, § 2, du Code judiciaire est complété par la disposition suivante :

« 6° les sommes payées à titre de revenu garanti aux personnes âgées ».

§ 3. Les dispositions de l'article 21 de la loi du 13 juin 1966 relative aux pensions de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres sont applicables au revenu garanti.

CHAPITRE VIII.

Dispositions transitoires.

Art. 21.

§ 1^{er}. Le Roi fixe les modalités suivant lesquelles les dispositions de la présente loi seront appliquées d'office :

1° aux personnes qui, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, bénéficient d'une majoration de rente et ont atteint l'âge visé à l'article 1^{er}, mais qui ne jouissent pas d'une pension ou dont le montant annuel de la pension liquidée par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie est inférieur au montant annuel du revenu garanti auquel elles peuvent prétendre en vertu des articles 2 et 3, augmenté le cas échéant, de l'immunisation visée à l'article 10, alinéa 1^{er};

2° aux personnes dont le droit à une majoration de rente né avant l'entrée en vigueur de la présente loi, n'aura pas encore été consacré par une décision administrative.

§ 2. Les personnes qui bénéficient d'une majoration de rente conservent leurs droits au montant de la majoration de rente, si celle-ci leur est plus favorable.

Le Roi peut déterminer les cas dans lesquels une réduction ou une suspension du montant de la majoration de rente n'est pas prise en considération pour l'application du présent article.

§ 3. Les dispositions des articles 20, 22, modifié par la présente loi, 23, 24, §§ 2 et 3, 25, §§ 1^{er} et 3, 26, 27, 30 et 32 de la loi du 12 février 1963 précitée restent applicables aux personnes visées aux paragraphes 1 et 2.

CHAPITRE IX.

Dispositions diverses.

Art. 22.

§ 1^{er}. A l'article 4, alinéa 1^{er}, 2°, des lois relatives aux estropiés et mutilés, coordonnées le 3 février 1961, les mots

De leningen, aangegaan met toepassing van artikel 28 van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden, worden terugbetaald overeenkomstig dat artikel.

Art. 20.

§ 1. Het gewaarborgd inkomen is niet vatbaar voor overdracht of beslag.

§ 2. Artikel 1410, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 6° de bedragen uigekeerd als gewaarborgd inkomen voor ouden van dagen ».

§ 3. De bepalingen van artikel 21 van de wet van 13 juni 1966 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, bedienden, zeevarenden onder Belgische vlag, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden zijn toepasselijk op het gewaarborgd inkomen.

HOOFDSTUK VIII.

Overgangsbepalingen.

Art. 21.

§ 1. De Koning stelt de regels volgens welke de bepalingen van deze wet ambtshalve toegepast worden :

1° de personen die op de datum van de inwerkingtreding van deze wet een rentebijslag genieten en de leeftijd als bedoeld in artikel 1 hebben bereikt, maar die geen pensioen genieten of wier pensioen dat door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen uitbetaald wordt, jaarlijks minder bedraagt dan het gewaarborgd inkomen, waarop zij overeenkomstig de artikelen 2 en 3 aanspraak kunnen maken, in voorkomend geval verhoogd met de vrijstelling beoogd bij artikel 10, eerste lid;

2° de personen wier recht op een rentebijslag dat vóór de inwerkingtreding van deze wet zal ingaan, nog niet bij een administratieve beslissing is vastgesteld.

§ 2. De personen die een rentebijslag genieten behouden hun recht op het rentebijslagbedrag, indien deze voor hen voordeliger is.

De Koning kan bepalen in welke gevallen een vermindering of een schorsing van het bedrag van de rentebijslag voor de toepassing van dit artikel niet in aanmerking wordt genomen.

§ 3. De bepalingen van de artikelen 20, 22, zoals gewijzigd bij deze wet, 23, 24, §§ 2 en 3, 25, §§ 1 en 3, 26, 27, 30 en 32 van de voornoemde wet van 12 februari 1963 blijven van toepassing op de personen bedoeld in de eerste en tweede paragrafen.

HOOFDSTUK IX.

Diverse bepalingen.

Art. 22.

§ 1. In artikel 4, eerste lid, 2°, van de op 3 februari 1961 gecoördineerde wetten betreffende de gebrekkigen en ver-

« 65 ans au plus » sont remplacés par les mots « 65 ans ou 60 ans au plus selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme ».

§ 2. Les décisions prises à l'égard des demandes de revenu garanti, introduites dans les six mois de la date d'entrée en vigueur de la présente loi par des femmes auxquelles est appliquée la disposition du § 1^{er}, ont effet à cette date et, au plus tôt, à l'âge de soixante ans.

Art. 23.

L'article 5 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. — Les bénéficiaires de l'allocation d'estropié prévue par les présentes lois coordonnées, qui atteignent ou qui ont atteint l'âge de 65 ans ou de 60 ans, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, ont droit à une allocation complémentaire de vieillesse.

Pour bénéficier de cette allocation, les intéressés doivent :

1^o être bénéficiaires au moment où ils atteignent l'âge précité d'une allocation d'estropié calculée sur la base d'une incapacité permanente de travail de 65 p.c. au moins ou avoir été bénéficiaires d'une allocation d'estropié durant les trois années qui précèdent leur soixante-cinquième ou leur soixantième anniversaire, selon le cas;

2^o satisfaire aux autres conditions que fixent les présentes lois coordonnées ».

Art. 24.

Dans l'article 8 des mêmes lois coordonnées, les mots « à l'intéressé à l'âge de 65 ans et, d'autre part, le montant des avantages qui lui sont octroyés, ainsi qu'à son conjoint » sont remplacés par les mots « à l'intéressé(e) à l'âge de 65 ans ou de 60 ans, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, et, d'autre part, le montant des avantages qui lui sont octroyés, ainsi qu'à son conjoint ou à sa conjointe ».

Art. 25.

§ 1^{er}. L'article 22, alinéas 2 et 3, de la loi du 12 février 1963 précitée, est remplacé par la disposition suivante :

« Le montant des ressources est établi conformément aux dispositions en vigueur au 1^{er} janvier 1968 dans le régime de pension des travailleurs indépendants ».

§ 2. Le même article 22 est complété par la disposition suivante :

« Le Roi détermine les règles de cumul d'une majoration de rente avec une pension autre que celles visées à l'article 23, alinéa 1^{er}, 3^o, de la présente loi ».

Art. 26.

L'article 21, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 13 juin 1966 précitée, est complété par la disposition suivante :

minkten worden de woorden « ten hoogste 65 jaar oud zijn » vervangen door de woorden « ten hoogste 65 jaar of 60 jaar oud zijn, naar gelang het een man of een vrouw betreft ».

§ 2. De beslissingen over aanvragen om gewaarborgd inkomen ingediend binnen zes maanden na de datum van inwerkingtreding van deze wet door vrouwen op wie toepassing wordt gemaakt van de bepaling van § 1 gaan in op deze datum en ten vroegste op de leeftijd van zestig jaar.

Art. 23.

Artikel 5 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 5. — De gerechtigden op de in deze gecoördineerde wetten bedoelde tegemoetkoming voor gebrekkigen die de leeftijd van 65 of 60 jaar, naar gelang het een man of een vrouw betreft, bereiken of bereikt hebben, hebben recht op een aanvullende ouderdomstegemoetkoming.

Om die tegemoetkoming te genieten, moeten de betrokkenen :

1^o op het ogenblik dat zij voornoemde leeftijd bereiken, gerechtigd zijn op een tegemoetkoming voor gebrekkigen, berekend op grond van een blijvende ongeschiktheid tot werken van ten minste 65 t.h. of in de loop van de drie jaar vóór hun vijfenzestigste of zestigste verjaardag, naar gelang van het geval, gerechtigd geweest zijn op een tegemoetkoming voor gebrekkigen;

2^o de andere voorwaarden, bij deze gecoördineerde wetten gesteld vervullen ».

Art. 24.

In artikel 8 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de woorden « op 65-jarige leeftijd erkend percentage van blijvende arbeidsongeschiktheid, en anderzijds, het bedrag der voordelen die hem, en eventueel zijn echtgenoot » vervangen door de woorden « op 65-jarige of 60-jarige leeftijd, naar gelang het een man of een vrouw betreft, erkend percentage van blijvende arbeidsongeschiktheid en, anderzijds, het bedrag der voordelen die hem of haar en eventueel zijn echtgenote of haar echtgenoot ».

Art. 25.

§ 1. Artikel 22, tweede en derde lid, van voornoemde wet van 12 februari 1963 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het bedrag van de bestaansmiddelen wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van kracht op 1 januari 1968 in de pensioenregeling voor de zelfstandigen ».

§ 2. Hetzelfde artikel 22 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De Koning bepaalt de regelen inzake cumulatie van een rentebijslag met een ander pensioen dan deze beoogd in artikel 23, eerste lid, 3^o, van deze wet ».

Art. 26.

Artikel 21, § 1, 1^o, van voornoemde wet van 13 juni 1966 wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« e) le revenu garanti prévu par la loi instituant un revenu garanti aux personnes âgées. »

Art. 27.

A l'article 37, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, les mots « assurés libres » sont remplacés par les mots « assurés libres, soit à titre de revenu garanti aux personnes âgées ».

Art. 28.

Sont abrogés :

1° l'article 32, alinéa 6, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 précité;

2° sous réserve des dispositions des articles 19 et 21 de la présente loi, les articles 20, 21, 22, alinéa 1^{er}, 23 à 32 inclus et 43 de la loi du 12 février 1963 précitée.

Art. 29.

La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 25, § 2, qui produit ses effets le 1^{er} juillet 1963.

Donné à Bruxelles, le 30 octobre 1968.

« e) het gewaarborgd inkomen bepaald bij de wet tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor ouden van dagen ».

Art. 27.

In artikel 37, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen worden de woorden « vrijwillig verzekerden » vervangen door de woorden « vrijwillig verzekerden, hetzij als gewaarborgd inkomen voor ouden van dagen ».

Art. 28.

Opgeheven worden :

1° artikel 32, zesde lid, van het voornoemd koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967;

2° onder voorbehoud van het bepaalde in de artikelen 19 en 21 van deze wet, de artikelen 20, 21, 22, eerste lid, 23 tot en met 32 en 43 van de voornoemde wet van 12 februari 1963.

Art. 29.

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die waarin zij in het *Belgisch staatsblad* is bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 25, § 2, dat uitwerking heeft op 1 juli 1963.

Gegeven te Brussel, 30 oktober 1968.

BAUDOUIN,

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Sociale Voorzorg,

P. DE PAEPE.